

DEL 25 DE JUNIO AL 1 DE JULIO DE 2004

LA DANZA CONTEMPORÁNEA SALE A LAS CALLES XACOBEAS

UN CERTAMEN ALTERNA COREOGRAFÍAS DE ARTISTAS EMERGENTES Y DE FIGURAS CONSAGRADAS

IX EN PÉ DE PEDRA | ESPACIOS AL AIRE LIBRE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA | DEL 25 AL 27 DE JUNIO | WWW.TEATROGALAN.COM

Con el buen tiempo, las artes escénicas salen a la calle. En Pé de Pedra, el festival de danza contemporánea que acoge este fin de semana Santiago de Compostela, así lo demuestra. Durante tres días, ocho compañías —españolas y extranjeras— y seis intérpretes acercarán sus creaciones hasta la ciudad xacobeana para que el arte se funda con la vida cotidiana. El fin es propiciar el intercambio cultural

en un encuentro que reúne figuras emergentes y creadores consagrados. Por paseos, calles y plazas se podrán ver los trabajos de Provisional Danza, Raravis o Moaré Danza. Además, el certamen programa *Puro e duro*, que ofrece seis solos consecutivos de artistas como Nicolas Rambaud o Daniel Abreu, entre otros, y *Danza para visitantes*, una coreografía de la belga Pé Vermeersch que se ha concebido para que el público la visite como si de una exposición se tratara. El certamen cuenta también con una muestra fotográfica y una instalación. **MARÍA TAPIA**



RÜHL-MÜLLER. INTERPRETAN *TRYING OUT*. D.A.C.M. LA COMPAÑÍA FRANCESA INVESTIGA EL CUERPO. PÉ VERMEERSCH. OFRECE EXPOSICIÓN COREOGRÁFICA. CARMEN WERNER. BAILA UN SOLO CON MÚSICA DE VIOLÍN.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
 If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

3.06.2004

DANZA

■ Con oito compañías e seis solistas

'En Pé de Pedra' comeza o 25 de xuño en Santiago

O Teatro Galán organiza a nona edición do Festival Internacional *En Pé de Pedra*, que celebrará en Santiago de Compostela do 25 ó 27 de xuño, coa participación de oito compañías e seis solistas.

En Pé de Pedra é un festival ó aire libre, que ó longo dos seus tres días de duración conta con representacións de danza en diferentes espazos, redescubertos para o público e tamén para o paseante. ● E.P.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

teatro de Santiago

Resultado de Obras y Teatros.

18/6/04

Horarios: Consultar programación en
www.teatrogalan.com y
www.santiagoturismo.com
Fecha de estreno: 25/06/2004
Hasta el: 27/06/2004



Compostela tiene una nueva cita, del 25 al 27 de junio, con el Festival Internacional de Danza En Pé de Pedra

Veintidós actuaciones y 7 estrenos durante 3 días, con la participación de 8 compañías y 6 solistas, 2 programas especiales de danza ("puro e duro" y "danza para visitantes") y 2 programas complementarios (1 exposición fotográfica y 1 instalación). Son las cifras con las que se presenta EN PÉ DE PEDRA 2004, la 9ª Edición del Festival Internacional de Danza Para Paseantes en Compostela. En esta nueva cita, del 25 al 27 de junio, En Pé de Pedra muestra distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de creadores emergentes junto a valores consagrados. Consulta nuestro especial http://www.guiadelocio.com/superespeciales/mostrarespecial.cfm?id_super=12337

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

A Pedra en Pé

29/6/04

Vinte e tres propostas diferentes de danza, das que oito son estreas, forman o cartel dunha nova edición de En Pé de Pedra. Pero hai máis números neste evento: os 36 bailaríns que adaptarán as súas coreografías aos once espazos ao aire libre no que actuarán até o domingo. O festival organizado polo Teatro Galán, en colaboración co Concello e o Igaem comeza hoxe coas compañías Ariadone (Francia), a parella Lloberas-Recacha, a belga Pé Vermeersch, a catalá Raravis e a vasca Moare Danza.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

LUNES
28 DE JUNIO DEL 2004

Los solos de danza cerraron «En Pé de Pedra» llenando la praza da Quintana

LA VOZ | SANTIAGO

■ Con los seis solos de otros tantos bailarines y coreógrafos emergentes de toda España, la novena edición del festival *En Pé de Pedra* puso en la noche de ayer broche de oro en una praza da Quintana totalmente abarrotada. A pesar de que la jornada ofrecía el atractivo de dos interesantes y variados conciertos de música, el público de la muestra, una buena parte llegada exprofeso de Galicia o ciudades como Madrid y Barcelona, demostró su fidelidad a la cita.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



en Pé de
PEDRA

Num. 35 / Junio-Septiembre 2004.

Espectáculo

EN PÉ DE PEDRA

Compañía

VARIAS

Lugar

TEATRO GALÁN · COMPOSTELA

En Pé de Pedra, festival al aire libre, donde a lo largo del día se suceden representaciones de danza en diferentes espacios, redescubiertos para el público y el paseante. Utiliza como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela como espacio para la representación. Un encuentro directo entre el espectador/paseante y el creador/intérprete sin intermediarios. Un encuentro que se vive como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad.

22 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días, con la participación de 8 compañías y 6 solistas

Puro e Duro: programa de 6 solos de danza consecutivos en un mismo espacio.

Danza para Visitantes: coreografía realizada específicamente para que el público la visite como si fuera a una exposición.

2 programas complementarios: una exposición fotográfica y una instalación.

Ariadone · F. Lloberas y M.

Recacha · A. Corchero y R. Muñoz

· Moaré Danza · J. Rühl y A. Müller

· Provisional Danza · DACM · Pé

Vermeersch... entre otros.

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21
Oficina en Rúa Pérez Costanti 1
e-mail: teatrogalan@mun-do-r.com
www.teatrogalan.com

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: **t-galan@teleline.es**
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



◆ En Pé de Pedra: Compostela

Nueve años del festival internacional de danza "A pie de piedra", que transforma plazas y rincones del casco histórico de Compostela, organizado por el Teatro Galán (25 al 27 de junio). Destacan dos iniciativas nuevas: Puró e Duro, un programa de seis solos consecutivos en la Praza da Quintana, en el que intervienen Bárbara Monteagudo, Guillermo Weickert, Daniel Abreu, Mónica García, Nicolás Rambaud y Dominik Borucki, y la coreografía-concierto-instalación Danza para Visitantes, de la artista belga Pé Vermeersch, en una antigua ferretería, que hace su primera visita a España, al igual que las compañías francesas D.A.C.M., de Gisele Vienne y Etienne Bideau-Rey, y Ariadone, de Carlotta Ikeda y Mathilde Lapostolle. *Andrés Corchero* y *Rosa Muñoz* muestran su última creación, *...de arcilla* y la compañía alavesa Moaré Danza estrena *Gau Bakar Bat*. La compañía germano-catalana de Janet Rühl y Arnd Müller hacen su presentación en Galicia y completan el programa Provisional Danza y el dúo de Francisco Lloberas y Mercedes Recacha. (Información: Teatro Galán).

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: **t-galan@teletel.es**
 If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



16

RED DE TEATROS ALTERNATIVOS

ABRIR FRONTERAS
Marsella
Lisboa
Atenas
Génova

Andrés Corchero | Patricia Ruz | Lacònica | Salas de Aragón y Madrid

FESTIVALES

Gau Bakar Bot (Una noche más) es un espectáculo del grupo alavés Moaré Danza, que presentaba un trabajo de gran intensidad física, deudor de raíces tradicionales vascas, juvenil y entusiasta, con gran capacidad de sugerencia, y en el que lo telúrico ocupaba un lugar dominante.

El aniversario es un espectáculo de los barceloneses Francisco Lloberas y Mercedes Recacha. En *El aniversario* dominan los aspectos narrativos, líricos y humorísticos. La historia se perfila con nitidez y sirve de eje para otros aspectos de la coreografía. La separación de una pareja al día siguiente de su aniversario de bodas sirve como punto de partida para contar una historia de tentativas, dudas, desencuentros y reencuentros. La música italiana y la comedia cinematográfica de los setenta proporcionan un referente estético, abordado siempre desde la ironía y el humor, aunque no faltan los momentos de ternura y de lirismo. La relación con la maleta, apresuradamente preparada por la mujer que se marcha de casa, y, sobre todo, la relación con esa casa misma, situada en una recoleta plaza de la ciudad se convierten en los elementos adecuados de la narración, que alcanzó algunos de los momentos de comunicación con el público más decididamente abiertos del evento.

La cita, una de las dos coreografías que presentaba Carmen Werner de Provisional Danza, en esta edición de *En Pé de Pedra*, se apoyaba también en la narración de un encuentro que se resuelve en desencuentro. Pero predominaba en la historia la sensación de intimidad y de lirismo, a la que contribuía la presencia del violinista Reinaldo Maceo. La coreografía, de gran belleza, elegante e intensa, exquisita y dolorosa, logró uno de los instantes mágicos del festival, con la impresionante presencia de Carmen Werner, que utilizaba el siempre sugestivo espacio del quiosco de la música, plena de fuerza y de expresividad, en un trabajo sobrio y delicado, pero también imaginativo y perturbador, y rico en su técnica. Los muchos espectadores que vieron su excelente trabajo, supieron valorarlo. ♦



"La cita", coreografía de Carmen Werner con la compañía Provisional de Danza. (En Pé de Pedra, 2004). (Foto: Angélica Saleiman).



"...de territo", coreografía de Andrés Carchena y Ros Muñoz con su compañía. (En Pé de Pedra, 2004). (Foto: Angélica Saleiman)



"El aniversario", coreografía de Francisco Lloberas dirigida por él mismo y Mercedes Recacha con su compañía. (En Pé de Pedra, 2004). (Foto: Angélica Saleiman).

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: teatrogalan@mundo-r.com
www.teatrogalan.com

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

En Pé De Pedra. La danza invade la ciudad

POR EDUARDO PÉREZ-RASILLA

Durante los días 25, 26 y 27 de junio se celebró en Santiago de Compostela la novena edición de *En Pé de Pedra. Danza para paseantes en Compostela*. Está organizado por el Teatro Galán, sede de Matilde Teatro, uno de los colectivos teatrales más veteranos y más sólidos del panorama escénico gallego, cuya proyección ha alcanzado muchas ciudades españolas y europeas. Ana Vallés y Baltasar Patiño están al frente de la iniciativa, acompañados por un equipo del que forman parte Helen Bertels, Eugenia Iglesias, Raquel Araújo, etc.

En Pé de Pedra es un singular festival de danza contemporánea que ocupa las calles y las plazas de la ciudad de Santiago durante tres días. Las coreografías se repiten varias veces, y en lugares diferentes, a lo largo de estas jornadas. Los espectáculos parecen salir al encuentro del paseante, como indica el título del evento, en algunos de los muchos rincones en los que la ciudad puede acoger a sus visitantes, de manera que las coreografías de *En Pé de Pedra* aportan por unos momentos un nuevo elemento, efímero, al paisaje estético de Santiago. Por esta razón, *En Pé de Pedra* supera la idea de festival tradicional, para convertirse, además, en un acto cívico, en una forma de reivindicación de la ciudad para el ciudadano y en una suerte de democratización de la comunicación estética, de encuentro entre los creadores y el público, más allá de las mezquinas leyes de la rentabilidad económica que algunos han convertido en dogma indiscutible, también en el territorio de las artes escénicas.

En Pé de Pedra ha alcanzado, no sin dificultades, la novena edición. De manera discreta, silenciosa, pero tenaz y efectiva. Muy diversos grupos y creadores, de distintos países y continentes del mundo, han tenido ocasión de confrontar sus trabajos con ese público ocasional o asiduo, curioso o especialista, que transita por las calles compostelanas. El balance es muy positivo en lo artístico y en lo cívico; la experiencia es, ante todo, entrañable e intensa, pero, como es habitual, la colabora-

ción de las instituciones resulta insuficiente, como quizás lo es también su eco en algunos medios de comunicación.

Este año, el festival ha contado con grupos procedentes de Francia, Alemania, Bélgica, Gran Bretaña y de diversas ciudades españolas. Todos los espectáculos que presencié me parecieron de una calidad notable, pero recuerdo especialmente algunos, como *Gau Bokor Bot*, *El aniversario* o *La óta*.



"Blondes have no soul", coreografía de Pé Vermeersch con su compañía. (*En Pé de Pedra*, 2004). (Foto: Mónica Couso).

PIES DESNUDOS, OJOS ABIERTOS

S3MI. 3P*2, en celebrada ironía de charlatán, puso en venta su solo, una serie de bailes a todo cuerpo y a toda plaza, en fluidas, brillantes y risueñas combinaciones de clásico y contemporáneo con músicas de Bach y Vivaldi, alternadas por sus anuncios de precio, descuentos y premios. Como una peonza saltarina le sucedió el alemán-barcelonés Dominik Borucki con *El arte de volar*, una espiral en torbellino de giros, persecuciones e intentos desesperados y clowns del deseo de alas.

1 "bolo" de Pavarotti = 15 festivales

Mientras se barajaba en la prensa el coste del concierto único de Pavarotti en Santiago para el Xacobeo (se hablaba de un millón de euros de dinero público –cerca de 170 millones de pesetas–; el matizaba que le pagaban menos), y se levantaban los faraónicos tinglados del evento, con sólo sesenta y seis mil quinientos euros (once millones trescientas mil pesetas), el Teatro Galán organizaba tres días de danza, con diez sesiones diferentes de artistas y compañías de España y Europa, más dos exposiciones plásticas: *The Dance*, un conjunto de seis grandes bailarines en técnica de cartón fallero y alambre, creados por la inglesa Jo Redpath para En Pé de Pedra y suspendidos en el Palco de Música de la Alameda, y la exposición fotográfica *Imaxes Pedra 1995-2003*, un panorama de las ocho ediciones anteriores del Festival en los trabajos de Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán.

O sea, con el dinero de un solo "bolo" de Pavarotti se podrían organizar unos quince festivales como éste en distintas ciudades gallegas,



© Angélica Soleiman

"La cita", de Carmen Werner.

o siguiendo la lógica de Karl Valentin, se podrían celebrar siete festivales como éste con el doble de medios...etc. Es una más de las sangrantes paradojas de la política del escaparate turístico. El único festival de danza contemporánea de Galicia ha contado con el patrocinio de la Xunta y del Concello de Santiago, casi a partes iguales, que han subido este año sus aportaciones en tres mil euros (medio millón de pesetas) cada uno, más una ayuda del Centro Galego de Arte Contemporáneo, y en la nueva vía que han abierto sus organizadores, gracias a una larga lista de colaboraciones materiales de instituciones públicas y empresas privadas.

El Festival ofreció una clausura excepcional: el estreno de seis solos a medianoche, creados para la ocasión, en el imponente escenario natural de la Plaza de la Quintana.

drían haber resuelto con más sesiones y un aforo más reducido.

En el citado anfiteatro natural de La Alameda, la compañía alavesa Moaré Danza hizo las primeras funciones de un montaje en proceso de elaboración, *Gau Batar Bat (Una noche más)*, creación colectiva dirigida por Idoia Zabaleta, con textos de Ixiar Rozas. Es un espectáculo de danza-teatro que plasma en imágenes y acciones la contradicción entre la indiferencia y la pasividad y la urgencia de actuar en los ámbitos personal y social. Tres jóvenes bailarinas –Saoia Ibáñez, Amaia Pascual y Miren Gaztañaga– y el bailarín Gabriel Ocina realizan juegos de almohadas, pintadas como nubes, símbolos y objetos escénicos de una serie de combinaciones de solos y cuadros de conjunto que ejecutan en paralelo a textos grabados y dichos en escena, que denuncian el estado de un mundo de guerras y violencias y golpean la perplejidad y la inacción personal, en palabras poéticas y aforismos (“¿Quién inventó esas religiones que sacralizan la muerte?”) Ha sido una apuesta valiente de la compañía, que tiene por delante la tarea de ajustar sus movimientos y sintetizar los textos, cuya densidad y abundancia reclamaban bastante atención.

“Puro y duro”

Con este lema, En Pé de Pedra ofreció una clausura excepcional: el estreno de seis solos a medianoche, creados para la ocasión, en el imponente escenario natural de la Plaza de la Quintana, ante unas tres mil personas. No es la primera vez que el baile personal cierra la fiesta: en 2002, la bailarina japonesa Hisako Hori-

kawa mostró que era posible llevar a miles de espectadores del silencio y el recogimiento al alborozo en sus fantasías de pájaro.

La despedida de la edición hizo un compendio de los variados tonos y estilos del festival en estas seis piezas, cada una de unos quince minutos. *Largo camino de vuelta al ser humano*, de Bárbara Monteagudo (La Coruña), abrió el programa con la simbólica lucha de una mujer, a los compases de *L'estaca*, de Llach; desde un soportal, tirando de una cuerda atada a una columna, la bailarina cruzó la Plaza en vaivenes de esfuerzo y cansancio, su cabeza buscando el reposo y el consuelo del público, hasta erguirse una vez más y bailar. A continuación, el bailarín tinerfeño Daniel Abreu brindó *Cuerpo a tierra*, un contrapunto jovial, de pantomima y aire de musical, en los afares de un jardinero tropical para plantar un árbol en medio de la plaza, desafiando la brisa que acompañó la velada, en un baile muy suelto y lúdico. En tono similar, con apuntes más poéticos, la asturiana Mónica García entró en la Quintana en giros de bicicleta y con *Bungalow* compuso la transformación de una paseante en zingara de lentejuelas y fiesta, siguiendo una agitanada música de bronce. El onubense-barcelonés Guillermo Weickert dio un giro a la velada en *Horizonte sin suerte*, kafkiana peripécia acrobática y pantomima de un hombre de cuello y corbata sometido a una alfombra y a una invisible presencia superior, en asombrosos trayectos, rituales y descomposiciones del movimiento corporal en mínimas secuencias.

En contrapunto “Puro y duro” terminó con dos exhibiciones “en tromba” de fuerza y baile. El francés-madrileño Nicolas Rambaud, con

PIES DESNUDOS, OJOS ABIERTOS

dico, este año se han presentado dos trabajos críticos y de riesgo sobre motivos de la vida cotidiana personal y social. *Tranen Veinzen* (*Simulando lágrimas*), de la compañía francesa DACM, ha sido un perturbador trabajo de imagen y movimiento, que conmociona justamente por el rigor, la contención y limpieza con las que plasmaba la asfixia de la vida familiar en la inercia del consumo y los ritos objetuales. Sus creadores, Etienne Bideau-Rey y Gisèle Vienne, que se han formado en el teatro de marionetas y en las artes plásticas, describen el espectáculo como "una instalación visual y sonora que quiere profundizar en las relaciones del cuerpo humano con cuerpos artificiales". En una amplia sala del Centro Gallego de Arte Contemporáneo (CGAC), una iluminación de blancos neutros, con algunos focos móviles que distorsionaban espacio y movimientos, se creaba la "exposición" de un interior hogareño que exhibía al "voyeur" un distorsionado retrato de pareja. Entre objetos domésticos reales extrañados de su colocación y uso, un hombre y una mujer jóvenes (pies descalzos teñidos de negro) ejecutan los vaivenes del hastío quizás en un día en que están solos, sin su hija. Duermen y despiertan, llevan al absurdo las rutinas hogareñas, intentan caricias que acaban en sí mismos, entre zumbidos que se repiten, sea cual sea el disco que meten en el equipo musical, cortados en algún momento por un lejano grito infantil: "¡Mamá". En algún medido paroxismo, después de vaciar la lavadora, la mujer mete su cabeza en ella; el hombre come y bebe directamente de los desechos de un cubo de basura. Durante la sesión, una niña, de la mano de su cuidadora, atraviesa el espacio un par de veces, en una dia-



© Angélica Soleiman

"...de arcilla",
de Andrés Corchero y Rosa Muñoz.

gonal que arranca desde el "cuadro" y pasa entre los espectadores; se protege con unos cascos auriculares, recoge el desorden de sus mayores, se viste un traje de fiesta, aplica una suerte de varita (¿de lágrimas?) en los ojos de la pareja, se marcha definitivamente, dejando el "cuadro" en la misma situación inicial. Polémico trabajo en un festival de danza, ofrecía una ejecución sobria y sugerente y una interpretación abierta de los espectadores. Como la representación estaba dispuesta en el suelo, en el mismo nivel que el público, su gran afluencia al CGAC planteó algunos problemas de visibilidad, que se po-

"La danza se baila desnuda en un espacio blanco y en silencio. No hay misterio falsamente creado, no hay sombras ni escondite posible". (Pé Vermeersch, sobre *Blondes have no soul*).

Parejas y disparejas

Hubo tres dúos de distintos toques de humor o ironía en una franja de coreografías de fábula más explícita. Como ha ocurrido en alguna edición que coincidió con las hogueras de San Juan, las fiestas del Barrio de San Pedro colorearon las actuaciones del Festival que se celebraban en este acogedor y recogido rincón de la ciudad. Una de ellas, además le venía como anillo al dedo a los jolgorios: *El Aniversario*, dúo creado por Francisco Lloberas, e interpretado por él y Mercedes Recacha, de reciente estreno en Barcelona, ciudad en la que trabajan ambos. En la misma Plaza de San Pedro, al pie de su mínima iglesia, desde la puerta verde de una casa (me cuentan que sus anfitriones les invitaron a merendar) surge la tierna y risueña historia de la resaca de una fiesta que pinta de separación de una pareja: la mujer tiene sus maletas preparadas, entre restos de serpentinatas y celebración, y se dispone a marchar, harta de las "parole, parole, parole" del hombre; el famoso tema de Mina es uno de los motivos de la sesión y los bailarines lo usan como diálogo. Lloberas y Recacha integran en un gracioso y cálido dúo, de rasgos teatrales, sus contrastes físicos y estilísticos (alto y menuda, blanco y morena, atlético y preciso él; ella, morena y sinuosa).

En una línea similar, festiva, jovial, Carmen Werner y Vicky Pérez, de Provisional Danza, estrenaron *A primera vista*, como un regalo para el festival, que yo pude apreciar en un pequeño anfiteatro natural, entre los robles de la Alameda. La pieza jugaba con las identidades y retos de ser bailarina y público, con el dilema de salir a escena, de bailar o no bailar. Vicky invita a bailar a Carmen, que está entre los espectadores, en un co-

mienzo de envites y relevos de solos, de duda y desafío, de llanto y risa, en amplios movimientos contrastados con mínimos gestos y acciones, que crece hasta el baile en dúo al ritmo del *Mack the Knife*, de Weill, y la invitación a los espectadores a sumarse y emparejarse en el ruedo, propuesta a la que además se sumó prácticamente completo el excelente equipo de técnicos del Festival, para sorpresa y alborozo de los presentes.

Como aperitivo de la clausura, en el Palco de Música de la misma Alameda, la propia Carmen Werner hizo la breve y hermosa fantasía erótica *La cita*, un delicado solo "con acompañante", el violinista Reinaldo Maceo, quien sumaba a su música la sugerencia del personaje masculino de un extraño encuentro. Elegante y descalza, en traje largo color hueso, la mujer se reúne con el hombre, igualmente vestido de gala; inician su encuentro con un brindis con vino, servido en cristales. Allí, en la noche arbolada, entre dos ráfagas de estruendo cotidiano, celebran y crean una posibilidad mágica. Contrapuntos de violín y cuerpo, de convulsiones y serenidades, que crece en un remolino abierto de deseo, mientras la mujer se suelta el pelo, sube su vestido, tira sus bragas, se revuelca en el suelo del Palco, hasta una abrupta soledad. El violinista se ha marchado; ella busca, su copa se rompe, trepa a las barandillas, se desespera, y entre el estruendo y el silencio, se recoge el pelo, alisa sus ropas y se va.

La cabeza dentro de la lavadora... o bajo la almohada

En la variedad de expresiones que caracteriza al Festival, que en las ediciones que yo conozco ha conjugado lo lírico y lo intimista con lo lú-



© Angélica Soleiman

"Blondes have no soul", de Pé Vermeersch.

abejas, músicas de banda de pueblo. La expresividad de Lapostolle asombra en sus ojos, pies y manos, en un trabajo y presencia completamente diferentes a su lírico y ritual dúo con Cynthia Puhng-Ngoc, en una de las experiencias más hermosas de la pasada edición.

La sesión más breve e intimista de estos jardines sentimentales la brindaron Janet Rühl y Arnd Müller, dos jóvenes bailarines que trabajan juntos desde 1999, entre Alemania y Barcelona. En un espacio de piedra, un rincón luminoso del Parque de Bonaval, entre las huellas de su viejo cementerio, en apenas unos escalones y una barandilla de piedra, en diez minutos, *Trying out (Ensayando)* es la insólita danza descalza de una pareja que prueba todas las posibilidades de encuentro y acoplamiento en baile, en el equilibrio, el rodar y el deslizarse, al conjuro y contrapunto de la violinista Lidia Viñes Curtis, en un momento mágico de fluidez y sosiego, síntesis también de estilos de movimiento.

Andrés Corchero y Rosa Muñoz, dos artistas asiduos y queridos en el Festival, solos y como dúo, mostraron una síntesis de su último trabajo, *...de terrisa (...de arcilla)*, con el que celebraron a mediados de junio los diez años de su compañía Raravis. En un rincón redescubierto para la ciudad, el Jardín de San Roque, pequeño y mullido parque abierto al paseante en lo que fuera un antiguo huerto, entre sus árboles y en el prado, una pareja de cine mudo hacen la sinopsis de la historia de un amor, al hilo de un *Stormy Weather* salse-ro, interferencias reales de un concierto rockero que se celebra cerca de allí y distorsiones sonoras contempladas, y el nostálgico soul de *A Whiter Shade of Pale*. En movimientos leves y minúsculos que integran también una especial suerte de pantomima, celebran su encuentro, el abrazo, el baile juntos y separados, la alegría y la serenidad, la fragilidad y a la vez la consistencia del caminar juntos.

En Pé de Pedra es fiesta de calle y cercanía. El artista es uno de los nuestros, sale del corro que se crea y se deshace en cada rincón, en su círculo se convierte en otro y se regala.

Puede parecer un detalle insignificante, pero para mí no lo es: en cinco de las diez sesiones y en uno de los solos del programa de clausura los artistas bailaban descalzos, sobre la piedra y el césped de la ciudad y algunos suelos de interiores. Si a esto se añade el vestuario predominante en el Festival, de ropas corrientes, de colores y texturas bien elegidos, En Pé de Pedra crea un halo de libertad, de naturalidad y también de cercanía (es un festival de la calle, el artista es uno de los nuestros, sale del corro que se crea y se deshace en cada rincón, en su círculo se convierte en otro y se regala).

“¿Y por qué no vuela?”

Un niño pequeño ha entrado en su bicicleta, con su madre, a la inmensa nave vacía de la ferretería C. V. Otero y contempla a ratos a Pé Vermeersch, que expone sobre un suelo blanco su baile y su canto, cuerpo nervioso y perfil de pájaro, en dos tardes, durante dos horas continuas, en la propuesta insólita de esta edición, “Danza para visitantes”. El público entra y sale a placer. Las claraboyas de la nave y dos grandes focos crean un inmenso espacio de luces blancas y sombras cambiantes, conforme avanza el atardecer y según las diagonales y círculos que traza la bailarina, alternando reposos y mínimos gestos y acciones, con figuras de una sosegada danza ritual. “¿Y por qué no puede volar?”, pregunta el niño; luego, interpreta en un mínimo sonido: “¡Una tormental!”. Pasados unos minutos, susurra a su madre un descubrimiento: “¡Está desnuda!”. El bello cuerpo rosa descansa en la blancura; desde el suelo, canta una honda salmodia.

“Mi vocabulario de danza es el resultado de la absorción de diferentes energías corporales, técnicas y cualidades de movimiento de diferentes culturas (Europa, Japón, India, Corea)”, escribe la bailarina. “Durante la actuación de danza, todos estos trazos se funden en un baile. Mi baile es este acontecimiento en el que intento convertir la multiculturalidad en una unidad consciente (...) La actuación está construida simplemente en un ciclo de bailes alegres y canciones desesperadas. Como cuerpo intento ver la voz como una materia capaz de dejar huellas (...) La danza se baila desnuda en un espacio blanco y en silencio. No hay misterio falsamente creado, no hay sombras ni escondite posible. Busco una desnudez evidente, privada de erotismo y de vergüenza, sin usarla para provocar, pero que ofrece un lugar libre”. Su trabajo, irónicamente, se titula *Blondes have no soul* (Las rubias no tienen alma).

Jardines sentimentales

También en esta sosegada estela oriental, Mathilde Lapostolle creó un jardín de evocación sobre la piedra del bello anfiteatro en que el Festival convierte la fachada de la iglesia de San Martiño Pinario. *Tampopo* (Dientes de león, en japonés) es una coreografía de Carlotta Ikeda estrenada por Lapostolle en Aviñón en 2001, como trabajo de la compañía de mujeres Ariadone. Adaptado a este espacio y brevedad, nos ofreció a la bailarina descalza y transfigurada en niña de corto y de blanco, sobre un suelo de flores amarillas, donde juega y fantasea sola; pasa de la inocencia y el ensueño a la picardía, en los vaivenes sentimentales de una siesta veraniega, entre irrupciones de trenes que pasan,

IX En Pé de Pedra en Compostela

Pies desnudos, ojos abiertos

José Henríquez

La novena celebración del Festival de Danza En Pé de Pedra (Compostela, 25 a 27 de junio) discurreó entre la poesía, la jovialidad y la distorsión de estampas sociales. Los paseantes disfrutamos del sosiego del baile inspirado en tradiciones orientales y las coreografías de pies desnudos sobre las piedras, el césped y los suelos de los rincones elegidos de la bella ciudad.

No es la primera vez que ocurre en el Festival que organiza el Teatro Galán, pero a mí me llamó la atención la reunión de varios trabajos de bailarines y bailarinas que integran formas de tradiciones orientales (principalmente butoh): la belga Pé Veermeersch, Andrés Corchero y Rosa Muñoz, la francesa Mathilde Lapostolle, tres de las diez sesiones que presentaba el programa. Particularmente en esta edición, la presencia de estas coreografías de una danza de

energía interior, de gran concentración e intensidad, a partir de movimientos mínimos y ralentizados, proponía al paseante de En Pé de Pedra una actitud de sosiego, un ritmo y estado de tranquilidad, alternando estos momentos como estancias de contemplación, en contrapunto con otras piezas más exteriores, a contrapelo del propio ritmo de una ciudad saturada a ratos por los turistas y los trajines de un fin de semana. Esta alternancia también demanda una disposición especial en quien quiera recorrer las rutas diarias del Festival, que, salvo el programa de la citada Veermeersch, proponían, como es costumbre, sesiones de quince a treinta minutos cada una, con la agradecida pausa entre ellas para recorrerlas caminando y conversando o para hacer un alto y tomar un tentempié. En este sentido, una de las tantas gracias de esta celebración es que ha conseguido un público asiduo, que ha aprendido a contemplar y disfrutar sin agobios ni compulsiones y que transmite esta actitud al visitante ocasional.

primer acto

CUADERNOS DE INVESTIGACION TEATRAL

en Pé de
PEDRA

Encuentros y Festivales

© Mónica Couso

"Blondes have no soul", de Pé Vermeersch. En Pé de Pedra 2004.

Julio-agosto-septiembre 2004

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: teatrogalan@mundo-r.com
www.teatrogalan.com

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

GALICIA HOXE | 26.06.2004

O mes de xuño acaba na capital galega cunha apoteósica coincidencia de actividades

maré • Santiago

A fin de semana preséntase quente, picante, provocadora, culta e popular en Compostela, cun programa que inclúe estrelas irreverentes como os Red Hot Chili Peppers, a danza para paseantes de *En pé de pedra*, os aires tradicionais da Banda Filharmónica de Galicia e, para completar o programa, a entrega dos premios *Mestre Mateo* do audiovisual galego, que se entregan esta noite no Palacio de Congresos da capital galega.

A chegada da banda californiana Red Hot Chili Peppers –domingo, ás 22 horas non Monte do Gozo– é un dos pratos fortes do Xacobeo e o único concerto que darán en España dentro da súa xira europea. No Monte do Gozo, onde gravarán unha parte do seu próximo disco en directo, esperaranos 30.000 espectadores. Eles, por suposto, igual que os seus técnicos, chegarán nun jet privado o mesmo día do concerto e co seu propio cocinheiro. Os sons electrónicos, guitarras metálicas, hip-hop e a poderosa voz do vocalista do grupo madrileño XXL serán o preámbulo para o concerto dos californianos.



En pé de pedra estreouse onte coa actuación na praza de San Martiño Pinarío de Ariadone co seu 'Tampopo'

A CERNA

Seis danzas para paseantes

O Festival 'En Pé de Pedra' que ofrece para hoxe sábado un completo programa de seis espectáculos de danza. Janet Rühl e Arnd Müller abrirán a xornada, ás 13.30 horas co seu *Trying out* no palco da Alameda. Xa pola tarde, Provisional Danza levará *A cita ó Museo do Pobo* ás 6 da tarde, e dúas horas máis tarde, Andrés Corchero e Rosa Muñoz interpretarán *...de arcilla* nos xardíns de San Roque. Abrirá a noite, ás nove na antiga ferretería C.V. Otero o *Blondes have no soul* de Pé Vermeersch, seguido ás 10 pola compañía D.A.C.M. con *Tranen veinzen* no CGAC. Os encargados de pechar a xornada serán Moaré Danza, que levarán, ás 23.59, a Praterías *Gau Bakar Bat*.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

El festival ofrecerá diecisiete propuestas artísticas variadas del 25 al 27 de este mes

«En pé de pedra» amplía su oferta con cuatro programas especiales

La organización considera «una pobreza» el presupuesto de 661.000 euros

M. B. | SANTIAGO

■ El evento de danza más importante que vive la ciudad alcanzará este mes su novena edición, consolidándose como uno de los más importantes de España. Y lo hará ampliando su oferta con tres programas especiales más, además del clásico *Danza para paseantes* que en esta ocasión reunirá a siete compañías de Francia, Alemania, Madrid, Cataluña y Euskadi. El programa contará con un estreno absoluto de los vascos Moaré Danza, y con la destacada presencia de la francesa Ariadone, una compañía de mujeres liderada por Carlotta Ikeda con un peso muy importante de la danza *butoh*.

El nuevo programa *Puro e duro* ofertará seis solos en un mismo espacio y el de *Danza para visitantes* una coreografía realizada para que el público la visite como si fuera una exposición. La oferta la completa una instalación y una exposición fotográfica. Todas ellas, según Ana Vallés, directora de la muestra, «son propuestas complementarias para abrir el festival a otras artes y a la calle». Una vez más el Igaem y el Concello son las entidades que apoyan el festival con 661.000 euros, una cifra que los organizadores, el Teatro Galán, consideran «una absoluta pobreza para un festival de estas características».



XOÁN A. SOLER

El festival de danza contemporánea «En pé de pedra» sale de nuevo al encuentro del público

TRES NUEVOS APARTADOS |

PURO E DURO

Seis solos para creadores emergentes

■ La última noche de *En Pé de Pedra* preparará el novedoso programa titulado *Puro e Duro*, que incluye seis solos preparados especialmente para el Festival con el objetivo de primar coreógrafos emergentes y de procedencias variadas. En esta primera edición estarán: Daniel Abreu (Canarias), Guillermo Weickert (Sevilla), Nicolás Rambaud (Madrid), Mónica García (Asturias), Bárbara Montegudo (A Coruña), y Dominik Borucki (Barcelona).

DANZA PARA VISITANTES

Una coreografía para ver como exposición

■ En la antigua y enorme ferretería de CV Otero, en la rúa Gómez Ulla, tendrá lugar una de las propuestas más novedosas. Los días 25 y 26 la coreógrafa, bailarina, actriz y cantante belga Pé Vermeersch presentará *Blondes Have No Soul* (*Las rubias no tienen alma*), una coreografía realizada específicamente para que el público, durante dos horas, la pueda visitar como si fuese una exposición. Una propuesta radical en el sentido de investigación.

INSTALACIÓN Y FOTOGRAFÍAS

Esculturas danzantes y repaso gráfico al evento

■ La pintora y escultora británica que reside en Santiago Jo Redpath llevará los tres días al palco de la música de la Alameda sus figuras danzantes creadas en movimiento rápido, baile frenético y forma circular. La obra está realizada en alambre, papel y materiales ligeros. Por otra parte, las fotografías Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán repasarán las ediciones anteriores de *En Pé de Pedra* con una muestra en el Salón del Ambito Cultural de Hipercor.

COMPañÍAS |

Ariadone (Francia)

■ Danza interior de Carlotta Ikeda.

Moaré Danza (Euskadi)

■ Único estreno, con su montaje Gau Bakar Bat.

Provisional Danza

■ Nueva coreografía de Carmen Werner.

Janet Rülh-Arnd Müller

■ Propuesta de una coreógrafa alemana y una violinista catalana.

DACM (Francia)

■ Una performance visual y sonora.

Francisco Lloberas

■ Fuerte componente humorístico.

Andrés Corchero

■ Con Rosa Muñoz, un dúo que sigue investigando.

Pé Vermeersch (Bélgica)

■ Coreografía creada como una exposición.

Jo Redpath (Londres)

■ Propondrá una instalación de figuras en movimiento.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

A **Protagonistas** ▶ Matilde Lapostolle compartió escenario con Francisco Lloberas y Mercedes Recacha, Corchero y Rosa Muñoz y Moaré Danza

B **Escenarios** ▶ La fachada de San Martín Pinarío, la plaza de San Pedro, la antigua Ferrería Villaverde, San Roque y Platerías fueron los marcos del festival

NUEVAS CORRIENTES CREATIVAS

La danza interior de la francesa Ariadone abrió 'En Pé de Pedra'

▶ Una coreografía de Pé Vermeersch y la instalación de Jo Redpath son las principales novedades del festival

ANA IGLESIAS • SANTIAGO

La bailarina francesa Mathilde Lapostolle, de la compañía Ariadone, se encargó de inaugurar la novena edición del Festival Internacional *En Pé de Pedra*, que este año incluye veintitrés actuaciones. A ella le tocó como escenario la fachada de San Martín Pinarío, abarrotada de compostelanos y turistas, interesados en conocer las nuevas corrientes creativas de la danza contemporánea.

Mathilde presentó para la ocasión una coreografía creada por Carlotta Ikeda con el nombre de *Tampopo*, un término japonés que significa *Dientes de león*, y que se tradujo en "danza interior. Un juego de sonidos y ambientes en un universo donde la realidad y el sueño se mezclan". O lo que es lo mismo. En una bailarina que arrodillada y con la mirada perdida, extiende los brazos, entrelaza las manos y se adormece en medio de las flores.

Finalizado el espectáculo, que supuso la presentación en España de la compañía, los seguidores del festival se trasladaron a la plaza de San Pedro, donde Francisco Lloberas y Mercedes Recacha presentaron *El aniversario*, una pieza inspirada en las comedias del cine italiano de los años setenta.

El recorrido artístico continuó en la antigua Ferrería Villaverde, donde la belga Pé Vermeersch ofreció *Blondes have no soul* (*Las rubias no tienen alma*), realizada específicamente para que el pú-

blico la visitase como exposición, y que es junto a la instalación en la Alameda de Jo Redpath una de las novedades del festival.

El dúo catalán formado por Andrés Corchero y Rosa Muñoz, habituales de *En Pé de Pedra*, deleitaron al público reunido en San Roque con *... de arcilla*, mientras que el broche de oro de la primera jornada corrió a cargo de Moaré Danza, compañía que estrenó en Platerías *Gau Bakar Bat*.

GUÍA PARA HOY

13.30 horas ▶ Los alemanes Janet Rühl y Arnd Müller presentan en el Parque de Bona-val su espectáculo *Trying out*.

18.00 horas ▶ Provisional Danza presenta en el Museo do Pobo Galego *La cita*.

20.00 horas ▶ Corchero y Muñoz repiten en el Jardín de San Roque, *... de arcilla*.

21.00 horas ▶ Repetición en la antigua ferrería Villaverde de *Blondes have no soul* a cargo de Pé Vermeersch.

22.00 horas ▶ La compañía francesa DACM presenta *Trabeb Veinzen* en el CGAC.

24.00 h ▶ Moaré Danza lleva a la Alameda *Gau bakar bat* ■



La bailarina Mathilde Lapostolle en un momento de su actuación en San Martín Pinarío



'El aniversario' en San Pedro



Traslado de las piezas de Jo Redpath



Las actuaciones de danza contemporánea fueron seguidas con atención por numeroso público

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantini 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



A bailarina alemana Juschka Weigel na praza das Praterías na pasada edición do Festival 'En pé de pedra'

Danza para **paseantes**

Santiago acollerá entre o 25 e 27 de xuño a novena edición do festival de danza na rúa 'En Pé de Pedra', que neste ano ofrecerá 23 actuacións, oito delas estreas nas principais prazas da zona vella, ademais de actividades complementarias para disfrute de composteláns e turistas. O Teatro Galán volve estar detrás desta singular iniciativa que conta cunha contribución de 24.000 euros da Concellaría de Cultura

O concelleiro de Cultura, Néstor Rego, e a representante do Teatro Galán (Matanle Teatro S.L.), Ana Vallés presentaron onte pola mañá a IX edición do Festival 'En pé de pedra'. Este certame é unha iniciativa da Sala compostelá en colaboración co Concello de Santiago de Compostela e o Igaem e desenvolverase polas rúas da cidade os días 25, 26 e 27 de xuño. Este ano a contribución do Concello incrementouse en 3.000 euros, alcanzando os 24.000.

Trátase, segundo Néstor Rego, "non só dun festival de altísima calidade con capacidade de innovar e sorprenden coas postas en escena que se fan senón tamén dun elemento máis de promoción de Santiago de

Compostela e dun elemento de dinamización cultural da nosa cidade".

Este ano o festival "contará cunha edición especial xa que se prepararon catro programas especiais e novos, a parte do programa xeral de danza para paseantes con oito compañías e seis solistas", sinalou Ana Vallés.

En total serán 23 actuacións durante tres días nas que se poderá asistir a oito estreas e nas que actuarán compañías tanto de aquí como doutros países europeos como Bélxica, Francia ou Alemaña.

A novidade desta IX edición é a posta en marcha de catro programas especiais novos dentro do Festival. Un dos especiais son "sós de danza que foron encargados para este Festi-

val e que se van representar o último día a partir das 23:30 a modo de clausura", sinalou a representante do Teatro Galán. Ademais, levarase a cabo o programa 'Danza para Visitantes' que se caracteriza por se tratar de "unha coreografía para ser visitada como se fose unha exposición dentro dun museo". Outras das novidades é a instalación de esculturas na rúa co obxectivo de descontextualizar a danza e abrila a outras artes como as plásticas. A última iniciativa é "unha exposición fotográfica que recolle a historia de 'En pé de pedra' desde que comezamos en 1995, a través da ollada das tres fotografías que foron seguindo oficialmente o Festival", subliñou Ana Vallés. ● *maré*

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantí 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

A Protagonistas ▶ Rühl y Müller, Provisional Danza, Corchero-Muñoz, Pé Vermeersch, DACM y Moaré Danza

B Objetivos ▶ El festival pretende mostrar al público las distintas corrientes de creación de la danza contemporánea

ENCUENTRO DE CREADORES

Calurosos aplausos a los magos de la danza que dan vida a En Pé de Pedra

▶ Compañías de Barcelona, Álava, Alemania, Madrid, Francia y Bélgica mostraron sus propuestas creativas más novedosas ▶ El festival se clausura hoy con un programa de varios solos consecutivos en la plaza da Quintana

ANA IGLESIAS • SANTIAGO

En Pé de Pedra continuó ayer su andadura mostrando al público las distintas corrientes de creación actual de la danza contemporánea, en un encuentro directo entre paseantes e intérpretes, entre público y creadores.

Desde Barcelona y por primera vez en Galicia, la compañía formada por los alemanes Janet Rühl y And Müller inauguró ayer la segunda jornada festiva con *Trying out*, un producto de la coincidencia entre la compositora y violinista Lidia Viñes y los bailarines, en lo que supuso un encuentro entre música y danza.

También el público disfrutó ayer de la personalísima propuesta de la compañía madrileña Provisional Danza, que presentó en el claustro del Museo do Pobo Galego la coreografía de Carmen Warner titulada *La cita*.

Los jardines de San Roque fueron el siguiente punto de encuentro de bailarines y espectadores, donde los catalanes Andrés Corchero y Rosa Muñoz se despidieron del festival con una nueva función de la pieza *... de arcilla*, antes de volver a disfrutar del espectáculo de la belga Pé Vermeersch en la antigua Ferrería Villaverde.

Los franceses Lou Van Egmond, Mélanie Rullier, Ugo Dehaes y Barisa Benmehenni, miembros de la compañía DACM, aprovecharon ayer su presencia en el festival *En Pé de Pedra* para realizar su presentación en España. Lo hicieron con *Tranen Veinzen (Simulando lágrimas)*, en un intento de profundizar en el tema de las relaciones del cuerpo humano con los cuerpos artificiales. Una performance muy colorista que tuvo como escenario el Centro Galego de Arte Contemporánea.

El broche de oro lo puso la compañía Moaré Danza, procedente de Álava, que eligió la Alameda para presentar *Cau Bakar Bat (Una noche más)*, montaje en el que cuatro bailarines sienten la frenética urgencia de actuar una sola noche más.

El festival *En Pé de Pedra*, organizado por la Sala Galán, llega hoy a su final con un cierre especial de seis solos de danza consecutivo en un mismo espacio. El ciclo *Puro e duro* se celebrará a las 23.30 horas, en A Quintana, con la presencia de Bárbara Monteagudo, Guillermo Weickert, Daniel Abreu, Mónica García, Nicolás Rambaud y Dominik Borucki y sus seis estrenos.



Numeroso público se dio cita en Bonaval para ver la pieza de Janet Rühl y And Müller



La bailarina y coreógrafa Carmen Werner interpretando 'La cita'



El público disfrutando de la danza en el Museo do Pobo Galego

GUÍA PARA HOY

17.00 horas ▶ Los catalanes Francisco Lloberas y Mercedes Recaca interpretan *El aniversario* en San Pedro.

18.00 horas ▶ Los alemanes Janet Rühl y And Müller muestran en Bonaval su propuesta *Trying out*.

19.00 horas ▶ La compañía francesa Ariadone presenta *Tampopo* en la Fachada de San Martín Pinario, interpretada por Mathilde Lapostolle.

21.00 horas ▶ Los franceses DACM representan *Tranen Veinzen* en el CGAC.

22.00 horas ▶ Carmen Werner, de Provisional Danza, presenta *La cita*.

23.00 horas ▶ El programa *Puro e duro* cierra el festival en A Quintana con seis solos de danza. Así, la herculina Bárbara Monteagudo estrenará *Largo camino de vuelta al ser humano*, seguido del andaluz Guillermo Weickert y su *Horizonte sin suerte*; el tinerfeño Daniel Abreu y su *Cuerpo a tierra*; la madrileña Mónica García y su *Bungaló*; el madrileño Nicolás Rambaud y su *S3M1.3P2*, y el catalán Dominik Borucki y su solo *El arte de volar*. ■

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

VIERNES
25 DE JUNIO DEL 2004



El festival ofrecerá hasta el domingo veintitrés variadas propuestas, ocho de ellas estrenos

La danza toma la calle y los espacios más insólitos con «En Pé de Pedra»

Treinta y seis bailarines adaptarán sus coreografías a once sitios dispares de la ciudad

M. B. | SANTIAGO

■ El festival organizado por el Teatro Galán con la colaboración del Concello y el Igaem, convertido ya en un clásico de la programación cultural de Santiago y de la oferta de danza en España, celebra desde hoy hasta el domingo su novena edición con un programa que incorpora cuatro programas especiales. Un total de 23 espectáculos de danza, ocho de ellos estrenos, serán ofrecidos por 36 bailarines en once espacios diferentes de la ciudad, algunos nunca utilizados en ediciones anteriores, y todos ellos elegidos en función de las piezas que se representan.

Ana Vallés, directora artística de *En Pé de Pedra*, destacó ayer, en el acto de presentación del evento en el Teatro Galán, que «todos los bailarines han adaptado sus propuestas a los espacios sin ningún tipo de cobertura. Sólo dispondrán de la mínima colaboración técnica, sin escenarios ni grandes despliegues, en directo y con la energía del momento».

La muestra de danza se desarrollará en espacios tan insólitos como el almacén de la antigua ferretería C.V. Otero, ubicado en la misma rúa



XOÁN A. SOLER

La ciudad monumental acogerá el programa de solos de danza

Gómez Ulla donde está situado el Teatro Galán. Para Ana Vallés, se trata de «un espacio fantástico que, de alguna manera, sigue la filosofía de *En Pé de Pedra* de descontextualizar la danza y sacarla de su espacio habitual». En este almacén abandonado, con su polvo y sus telas de araña, la coreógrafa, bailarina, actriz y cantante

belga Pé Veermersch presenta una coreografía realizada para que el público la pueda visitar como si fuera una exposición.

Junto a este programa especial, titulado *Danza para paseantes*, el festival incorpora el programa *Puro e Duro*, en el que se estrenarán seis solos de danza realizados por coreógrafos emergentes, una instalación

PARA EMPEZAR

Ariadone (Francia)

■ Presenta la coreografía titulada *Tampopo* (Praza San Martiño Pinario. 17 horas).

Lloberas-Recacha

■ La pareja catalana presenta *El Aniversario* (Praza de San Pedro. 19 horas).

Pé Vermeersch (Bélgica)

■ La bailarina escenifica la coreografía *Blondes Have No Soul*, (Ferretería C.V. Otero. Gómez Ulla, 3. De 21 a 23 horas).

Raravis (Barcelona)

■ Este dúo presenta *... De terrisa*. (Xardín de San Roque. 22 horas).

Moare Danza (Euskadi)

■ Estrena *Gau Bakar Bat* (Praterías. 24 horas).

de seis esculturas danzantes en el palco de la música de la Alameda realizada por la británica Jo Redpath y una exposición fotográfica en Hipercor.

El concejal de Cultura de Santiago, Néstor Rego, subrayó la «altísima calidade e capacidade de innovar» del festival y su importancia como «un elemento máis de promoción e dinamización da cidade». Xosé Manuel Soto, en nombre del Igaem, destacó la «consolidación» de *En Pé de Pedra*.



Pé de pedra é un dos acontecementos máis concorridos de Compostela. Nesta foto, a bailarina Wengel durante unha actuación nas Praterías

NA RÚA Hoxe comeza o Festival 'En pé de pedra', que nesta edición inclúe oito estreas e a actuación de 23 compañías en once espazos urbanos da capital galega

O ritmo metido nos pés

Néstor Rego anuncia a vontade de Compostela para darlle maior dimensión ó ciclo de danza

maré • Santiago

Oito estreas e 23 actuacións. Ese é a balanza en cifras do novo Festival Internacional de Danza na Rúa *En Pé de Pedra*, que hoxe comeza en Compostela e que, durante tres días, ocupará once espazos diferentes da cidade co ritmo como protagonista absoluto.

O obxectivo do festival, segundo destacou onte nunha rolda de prensa Ana Vallés, coordinadora do festival e encargada do Teatro Galán e mais de Matarile Teatro —organizadores do ciclo—, é "descontextualizar a danza e sacala dos seus sitios habituais. Trátase de aproveitar o directo e a enerxía do movemento coa mínima cobertura técnica".

Vallés avanzou algunhas das novidades dunha edición que ela cualificou de "especial". Entre as novidades, figura, xunto ó programa habitual de *Danza para Paseantes*, a in-

corporación de *Danza para Visitantes e Puro e Duro*, unha instalación da pintora e escultora británica Jo Redpath e unha exposición fotográfica, respectivamente.

Vallés explicou que durante tres días están programadas 23 actuacións, coa participación de oito compañías e seis solistas. Tamén explicou que o domingo 27 terá lugar o programa *Puro e Duro*, a posta en escena de seis sós de danza, todos eles estreas, cos que se propoñen "a promoción e apoio de novos coreógrafos".

Danza para Visitantes, pola súa banda, é unha coreografía da belga Pé Vermeersch ideada "para ser visitada como se fora unha exposición nun museo", e que a autora cualificou de "núa, en silencio e en branco". A esta actividade hai que sumar a instalación de Jo Redpath, no Palacio da Música da Alameda, creada a partir de seis esculturas.

Outra das novidades será a exposición fotográfica que se poderá visitar no Salón de Ámbito Cultural do Hipercor de Santiago. A mostra reunirá fotografías de tres galegas, Mónica Couso, Angélica Soleiman e María Esteirán, feitas ó longo da historia de *En Pé de Pedra*, desde 1995 á



A presentación tivo lugar no Teatro Galán

A CERNA

O programa

Pé de pedra ábrese ás cinco da tarde con *Ariadona*, que se presentan con *Tampopo*, na praza de San Martiño Pinaro. Ás sete, Francisco Lloberas e Mercedes Recacha instálanse na praza de San Pedro con *El aniversario*. Xa ás nove, Pé Vermeersch

leva á antiga ferretería C.V. Otero *Blondes have soul* e ás dez da noite, Andrés Corchero e Rosa Muñoz danzarán a súa *D terrisa* nos xardíns de San Roque. Ás 23.59 horas, nas Praterías, os vascos de Molaré Danza farán *Gau Bakar Bat*.

pasada edición do 2003.

Finalmente, Ana Vallés agradeceu o patrocinio de diversas entidades e a colaboración "en especies" de moitas empresas compostelás, e explicou que se porán en escena todos os espectáculos a pesar das condicións meteorolóxicas.

Pola súa parte, o xerente do Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais (Igaem), Xosé Manuel Souto, destacou a "perseveranza da organización" e o "marco único" que conforman as prazas e rúas de Santiago para o desenvolvemento festival, así como a súa capacidade para "incorporar novos espectadores a este ámbito artístico". De feito, o número de visitantes nas dúas últimas edicións roldou os 16.000.

O concelleiro de Cultura de Santiago, Néstor Rego, tamén presente na roda de prensa, apuntou que o festival de danza na rúa *En Pé de Pedra* é "unha espléndida" iniciativa, que se converteu nos últimos anos nunha referencia internacional.

O Concello compostelán achegou este ano ó festival 24.000 euros e Rego avanzou a súa disposición para "ano a ano, mellorar, manter o apoio e garantir a súa continuidade e calidade". ●

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantí 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
 If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

EL CORREO GALLEGO
VIERNES - 25 - JUN - 2004

Ocho estrenos y seis solos de danza en el noveno festival En Pé de Pédra

► La Sala Galán presenta este fin de semana un cartel con veintitrés actuaciones en la calle ► En esta edición y como novedad habrá lugar para los nuevos coreógrafos y una instalación de ocho esculturas de la británica Jo Redpath

AL • SANTIAGO

El Festival Internacional de Danza *En Pé de Pedra*, que se celebra desde hoy y hasta el domingo en once escenarios diferentes de la ciudad, llega a su novena edición con un cartel de primer nivel, en el que se podrán contemplar veintitrés actuaciones, de la mano de catorce compañías procedentes de Francia, Barcelona, Alemania, Álava, Madrid, Bélgica, Canarias, Sevilla, Asturias y A Coruña, lo que se traducirá en 36 bailarines.

Acompañada por el gerente del Igaem, Xosé Manuel Soto; el concejal de Cultura, Néstor Rego, y representantes de las firmas patrocinadoras, como José Manuel Blanco, de El Corte Inglés, la coordinadora del festival, Ana Vallés, recordó que "nuestro objetivo es descontextualizar la danza y sacarla de sus sitios habituales, aprovechando el directo y la energía del movimiento con la mínima cobertura técnica".

Vallés resaltó como principales novedades el programa *Danza para Visitantes*, con una coreografía realizada específicamente para que el público la visite como si fuese una exposición; *Puro y Duro*, un programa de seis solos de danza consecutivos en un mismo espacio, y una instalación de la británica Jo Redpath, que podrá contemplarse en la Alameda.

Por su parte, Xosé Manuel Soto, destacó "la perseverancia de la organización y el marco único que conforman las plazas y calles



Organizadores, patrocinadores y coreógrafos presentaron ayer el festival de danza en la Sala Galán

EXPOSICIÓN

Fotografías

► El festival se completa con una exposición fotográfica en Hipercor, que reúne fotografías de tres gallegas, Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán desde 1995 ■

de la ciudad, capaces de incorporar nuevos espectadores a este ámbito artístico".

Néstor Rego también hizo hincapié en "la altísima calidad y capacidad de innovar que presenta el festival", al que calificó de "espléndida iniciativa, convertida en los últimos años en referencia en Galicia, así como en el ámbito na-

cional e internacional".

El festival arranca hoy, a las 17.00 horas, en San Martín Pinaro, con Ariadone, seguido de Francisco Lloberas y Mercedes Recacho, a las 19.00 en la plaza de San Pedro; Pé Vermeersch, en CV Otero a las 21.00; Rara Avis a las 22.00 en San Roque, y Moaré Danza, a las 24.00 horas.

teatro galán
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantini 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
if you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

Vive Santiago

en Pé de PEDRA

JUNIO-JULIO 2004 • Nº 2

teatro y danza

la danza en la piedra

Sobre escenarios *sigridos*, sobre espacios libres, en armonía y como contrapunto de lo mejor del paisaje arquitectónico de Santiago, el Festival Internacional "En pé de Pedra" hace historia de la ciudad o se confunde con ella, pues cada verano consigue *inundar* durante tres días las calles compostelanas de danza contemporánea, coreografías que se confunden con el caminar anónimo de un público que, muchas veces, lo es por casualidad.

Se trata de la apuesta de la Sala Galán por difundir la danza entre el ciudadano de a pie, una iniciativa que este año llega a su IX edición, consolidándose como uno de los festivales más destacados de danza contemporánea que utiliza los paisajes urbanos como escenario.

Siete compañías de Barcelona, Francia, Euskadi o Alemania acudieron a esta cita entre el 25 y el 27 de junio y fusionaron su arte con el de la Plaza de la Quintana, la de Platerías, San Martín Pinario o Bonaval, algunos de los lugares escogidos para presentar sus trabajos.

Como viene siendo habitual desde pasadas ediciones, avalados por el éxito del público, los organizadores aprovechan para presentar coreógrafos emergentes y proyectos pensados específicamente para este evento. En esta ocasión, los dos programas especiales En pé de Pedra 2004 serán: "Danza Para Visitantes" (Pé Vermeersch, Bélgica), una coreografía realizada para una galería de arte, lo que permite que el público la visite como si fuera una exposición y "Puro y Duro" (Daniel Abreu, Guillermo Weickert, Nicolas Rambaud, Mónica García, Bárbara Montegudo y Dominio Borucki), programa de seis solos de danza consecutivos en un mismo espacio.

Una vez superados algunos de los problemas de financiación que hicieron peligrar hace un par de años la continuidad de este festival-reconocido ya internacionalmente- el Teatro Galán quiere ir más allá y lo complementa, este año, con una exposición fotográfica de anteriores ediciones y una exposición-instalación de la artista británica Jo Redpath. ■

Teléfono de información: 981 58 51 66
www.teatrogalan.com



Janet Rühl-Arnold Müller: Trying out.



Ariadone: Tamopo

Preguntas tan fundamentales como la del verdadero sentido de la palabra libertad planean sobre el contenido de la obra "Sujeto a cambio" que pone en escena la compañía gallega Femenino Singular. Textos de Jean Paul Sartre, Albert Camus, George Orwell se mezclan con versos de elaboración propia para presentarnos un escenario de pesadilla en el que todo lo que

femenino singular

hacemos es observado y otros nos interesan. Los actores Rafi Gómez-Casero, María Cece y Clara Sarramanita son los intérpretes de un montaje dirigido por Guille Mesía. ■

Sala NABA
C/ San Lorenzo 11-50
15-10 junio 20 H. Entradas: 981 923 998

dances with stone

On "consecrated" ground or in open spaces, in Tampopo or in counterpoint, Santiago's stony streets provide the setting for the choreographies of scores of contemporary dancers who come every summer to take part in the international dance festival En Pé de Pedra. Ordinary pedestrians are unknowingly included as elements of these choreographies, in a reflection of the organisers' desire to bring dance to the wider public. Now in its 9th year, En Pé de Pedra has become one of the most important contemporary dance festivals to use urban landscapes as a setting.

Seven companies from Barcelona, France,

the Basque Country and Germany will come together from 25 to 27 June and fuse their art with that of the plazas of A Quintana, San Martín Pinario and Bonaval, which have been chosen as settings for their performances.

Within the framework of the festival, the organisers Sala Galán present emerging choreographers as well as projects conceived specifically for the festival. The two special performances this year are *Danza para Visitantes* (Pé Vermeersch, Belgium), a choreography designed for an art gallery, inviting spectators to view it as an exhibition, and *Puro y Duro* (Daniel Abreu, Guillermo Weickert, Nicolas Rambaud, Mónica García, Bár-

bara Montegudo and Dominio Borucki), which is made up of six consecutive dance solos performed in a single space.

Having successfully overcome the financial problems that menaced the continuity of the festival a couple of years ago, when it was already enjoying international recognition, the Sala Galán has included this year a complementary exhibition of photographs taken of the previous editions as well as an installation by the British artist Jo Redpath. ■

Information phone number: 981 58 51 66
www.teatrogalan.com

fundamental questions such as the real sense of the word "freedom"?

Under the direction of Guille Mesía, the Galician dance company Femenino Singular. Texts by Sartre, Camus and Orwell are also combined with original lyrics to create a nightmare setting where our every action is under constant surveillance. ■

femenino singular

hacemos es observado y otros nos interesan. Los actores Rafi Gómez-Casero, María Cece y Clara Sarramanita son los intérpretes de un montaje dirigido por Guille Mesía. ■

Sala NABA
C/ San Lorenzo 11-50
15-10 junio 20 H. Entradas: 981 923 998

La Voz de Galicia

NÚMERO 40.104 | AÑO CXXII | PRECIO: 1 € | www.lavozdeg Galicia.es

INTERNACIONAL

MÁS DE LA MITAD DE LOS ESTADOUNIDENSES CREEN AHORA QUE LA GUERRA DE IRAK ES UN ERROR | 23

Consultará con el Parlamento el envío de tropas a Haití y Afganistán

El Gobierno sustituye a la cúpula militar

Defensa nombra jefe de Estado Mayor a Félix Sanz Roldán; del Ejército de Tierra a José Antonio García González, y del Aire a Francisco José García de la Vega

La asociación de familiares de víctimas del Yakovlev exige al ex ministro Federico Trillo que devuelva su acta de diputado | 2 y 3

Fraga expresa por carta a Zapatero su decepción por el retraso en las obras del AVE

Afirma que decidirá después del verano el nombramiento de vicepresidentes de la Xunta | 10



PACO RODRÍGUEZ

«En Pé de Pedra» funde la danza y la arquitectura en Santiago

■ Once espacios urbanos de Santiago acogen desde ayer las 23 propuestas coreográficas que presenta la novena edición de *En Pé de Pedra*. Cada bailarín ha escogido un lugar de

la ciudad para desarrollar su espectáculo. En la foto, la francesa Ariadone representa *Tampopo* en la plaza de San Martiño Pinarío ante numeroso público. | 57

Curso Académico 2004/5

Enseñanza Bilingüe desde E. Infantil a Bachillerato
Residencias masculina y femenina

CHESTER College

ENGLISH SUMMER CAMP in Santiago de Compostela
JUNIO 2004

Infantes: 4 y 5 años - Jóvenes: 6 a 12 - Seniors: 13 y 18 años

Tel.: 981 819 160

Tráfico se compromete a reducir un 40% el número de muertos en accidentes de carretera

■ El Gobierno pretende que las 5.400 muertes que se producen cada año en las carreteras españolas se reduzcan un 40% en los próximos cinco años.

Implantará el carné por puntos, reforzará los controles y promoverá la educación vial | 49

INTERNACIONAL

El portugués Durão Barroso se perfila como el nuevo presidente de la Comisión Europea | 22

ENTREVISTA

ELENA ESPINOSA, ministra de Agricultura y Pesca

«Si logramos que la pesca vuelva a tener prestigio, las personas volverán a trabajar en el sector» | 28



La Voz de Santiago

Grupos políticos y juristas exigen el juzgado mixto | 13

El PSOE se queda solo ante la modificación del proyecto del parking de la plaza Roxa | 15

HOY, CON LA VOZ

5,95€

SUMMA ARTIS



CADA SÁBADO, UN TOMO CON EL PERIÓDICO

18 de junio de 2004, 14h00

Santiago acogerá la próxima semana el festival de danza 'En Pé de Pédra', que este año ofrece ocho estrenos y novedades

Ana Vallés, como representante de las entidades organizadoras del festival, Teatro Galán y **Matarile Teatro**, avanzó hoy **algunas de las novedades de esta edición que, según dijo, es "especial". Así, apuntó que, junto al programa habitual de 'Danza para Paseantes', este año se incorporan otros cuatro nuevos, 'Danza para Visitanes', 'Puro y Duro', una instalación de la coreógrafa inglesa Jo Redpath y una exposición fotográfica.**

La Concejalía de Cultura apoya con 24.000 euros este festival de danza en la calle y quiere contribuir a su continuidad, según Rego

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 18 (EUROPA PRESS)

El Festival Intenacional de Danza en la Calle 'En Pé de Pedra' celebrará los próximos 25, 26 y 27 de junio, en Santiago de Compostela, su novena edición, en la que se programan un total de 23 actuaciones, de las que ocho serán estrenos, y habrá actividades complementarias dirigidas a los compostelanos y a los turistas.

Vallés, quien puntualizó que la próxima semana se hará una presentación del programa y de las compañías participantes, indicó que durante tres días se celebrarán 23 actuaciones, con la participación de ocho compañías y seis solistas.

En cuanto a las novedades, explicó que el 27 de junio, se desarrollará el programa 'Puro y Duro', que consiste en la puesta en escena de seis solos de danza que serán estrenos. Vallés apuntó que la organización, para próximas ediciones, "quiere mantener este programa porque está destinado a los nuevos creadores y coreógrafos".

COREOGRAFÍA COMO EXPOSICIÓN

También destacó el apartado 'Danza para Visitanes', que consistirá en una coreografía de la belga Pé Vermeersch ideada "para ser visitada como si fuese una exposición en un museo". A esta iniciativa hay que sumar la instalación, en el Palco de la Música de la Alameda, creada por Jo Redpath a partir de seis esculturas específicas para estar en la calle.

Otra de las novedades será la exposición fotográfica, que estará en el Salón de Ámbito Cultural del Hipercor de Santiago. Esta muestra reunirá las fotografías de Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán hechas a lo largo de la historia de 'En Pé de Pedra', desde 1995 a 2003.

Ana Vallés destacó que el festival es posible gracias al patrocinio de diversas entidades y a la colaboración "en especies" de muchas empresas. En concreto, Vallés firmó hoy con el concejal de Cultura de Santiago, Néstor Rego, un convenio de colaboración por el que la administración local apoya con 24.000 euros la realización de este evento.

FESTIVAL DE REFERENCIA

Néstor Rego destacó que el festival de danza en la calle 'En Pé de Pedra' es "una espléndida" iniciativa, que se ha convertido en los últimos años en "referencia en Galicia" y también en el ámbito nacional e internacional.

Además de resaltar "la altísima calidad y capacidad de innovar" que presenta este festival de danza, el edil de Cultura resaltó que es "un elemento más de promoción y dinamización de la ciudad". En este contexto enmarcó la colaboración de su departamento para la realización de este festival y avanzó su disposición a "año a año mejorar y mantener el apoyo para garantizar su continuidad y su calidad".

VIERNES 25/6/2004 | ABC |

«En pé de pedra» llenará de danza este fin de semana las calles compostelanas

La novena edición del Festival fue presentada ayer en Santiago

● El evento, con 23 representaciones y organizado por el Teatro Galán, busca afianzar su consolidación dentro del panorama cultural del mes de junio

ABC

SANTIAGO. Desde hoy y hasta el próximo domingo, la danza llenará las calles de Santiago con la novena edición del festival de danza «En pé de pedra». Tras el éxito de participación del año pasado, unos 16.000 espectadores, la presente edición del festival de danza al aire libre se presenta como uno de acontecimientos culturales más importantes del año.

La programación fue presentada en la mañana de ayer en las instalaciones del teatro Galán, organizador del evento. La Consellería de Cultura, el Concello de Santiago, el IGAEM y el grupo Matarile Teatro son los patrocinadores de «En pé de pedra», festival que también cuenta con la colaboración del CGAC, así como del Ministerio de Cultura, el Consello de Cultura Galega y el Centro Comercial Compostela.

Cita consolidada

Ana Vallés, responsable de la programación de esta novena edición, afirmó en la rueda de prensa que «En pé de pedra» ya se ha consolidado como «una cita para la danza en el mes de junio» y recordó que el objetivo del festival es «descontextualizar la danza», llevándola a las calles. Y es que once localizaciones diferentes de la ciudad servirán de escenario para las representaciones. La praza de San Pedro, la Alameda o el parque de Bonaval son



Presentación del Festival «En pé de pedra»

AGN

algunos de estos espacios.

El acto contó con la presencia de Néstor Rego, concelleiro de Cultura del Concello de Santiago; José Manuel Soto, del IGAEM; Elena de Juan, en representación del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música; Cristina Trigo, del CGAC y José Manuel Blanco, del Ambito cultural de El Corte Inglés.

Además, en la presentación del programa de la novena edición del festival de danza «En pé de pedra», intervinieron diversos artistas, entre ellos la Pé Vermeersch, la escultora inglesa Jo Redpath, o los alemanes Janet Rülh y Arnd Müller.

«En pé de pedra» contará con la par-

ticipación de 8 compañías y seis solistas, que realizarán un total de 23 representaciones. Además habrá dos programas especiales: «Puro e duro» y «Danza para visitantes». En el primero, que servirá de cierre a esta edición del festival, participarán seis solistas y tendrá lugar en la Quintana el domingo por la noche. El segundo, «Danza para visitantes» es una innovadora propuesta que lleva el subtítulo de «Coreografía realizada para que o público a visite como se fose unha exposición». Está representación, a cargo de la ballarina belga Pé Vermeersch, tendrá lugar en una localización muy especial: una ferretería abandonada.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 · 15702 Compostela · Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 · e-mail: t-galan@teleline.es
 If you call from abroad: telf: 34 · 81 · 58 51 66 · fax: 34 · 81 · 58 51 21

teatro
galán

EL PAÍS

TENTACIONES

en Pé de
PEDRA

EL PAÍS DE LAS TENTACIONES VIERNES 25 DE JUNIO DE 2004

DANZA

EN BUSCA DEL ALMA DE LAS RUBIAS

Desnuda, perfectamente iluminada y sin apoyo musical, la bailarina belga Pé Vermeersch interpreta en una antigua ferretería *Blondes have no soul*, solo sin principio ni fin que el público puede visitar como si fuera una obra en una galería de arte. Esta pieza escénica radical está dentro del festival En Pé de Pedra de danza en la calle. ■ J. V.

Blondes have no soul. Días 25 y 26 de junio. Santiago de Compostela. Antigua Ferretería C. V. Otero, Gómez Ulla, 3. De 21.00 a 23.00. Entrada libre.



teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
if you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

PRESENCIA EN RADIO E TELEVISIÓN

entre outros

La 2 - "La Mandrágora"
TVE en Galicia - Informativos
TVG - "Con C de Cultura" e Informativos
Localia - "Gente Corriente" e Informativos
Radio 3 - "La Ciudad Invisible"
M 80
Cadena Cope
Radio Galega
Radio ECCA

PRESENCIA EN INTERNET

entre outros

www.teatrogalan.com
www.redteatrosalternativos.com
www.santiagoturismo.com
www.elpais.com
http://tentaciones.elpais.es
www.el-mundo.es
www.elcultural.es
www.festivales.com
www.guiadelocio.com
www.culturagalega.org
www.gatosenescena.com
www.redescena.net
www.artezblai.com
www.vieiros.com
www.eter.com
noticiasteatrales.galeon.com
www.serviart.com
www.lavozdegalicia.com
www.crtvg.es
www.elcorreogallego.es
www.laopinioncoruna.com
www.enfermeria21.com
www.juvenilweb.com
www.usc.es
www.igadi.org
www.xunta.es
www.turismogalicia.info
www.museodopobo.es
www.embaspain.com
www.consumer.es
www.bostonconservatory.edu
www.dieznet.com
noticias.ya.com
www.pastorclie.com

PRESENCIA EN REVISTAS

entre outros

Primer Acto
R. G. T.
ARTEZ
Por la Danza
Tempos

Santiago acogerá la próxima semana el festival de danza 'En Pé de Pedra', que este año ofrece ocho estrenos y novedades

La Concejalía de Cultura apoya con 24.000 euros este festival de danza en la calle y quiere contribuir a su continuidad, según Rego SANTIAGO DE COMPOSTELA, 18 (EUROPA PRESS)

Europa Press 18/06/2004 13:59

El Festival Intenacional de Danza en la Calle 'En Pé de Pedra' celebrará los próximos 25, 26 y 27 de junio, en Santiago de Compostela, su novena edición, en la que se programan un total de 23 actuaciones, de las que ocho serán estrenos, y habrá actividades complementarias dirigidas a los compostelanos y a los turistas.

Ana Vallés, como representante de las entidades organizadoras del festival, Teatro Galán y Matarile Teatro, avanzó hoy algunas de las novedades de esta edición que, según dijo, es "especial". Así, apuntó que, junto al programa habitual de 'Danza para Paseantes', este año se incorporan otros cuatro nuevos, 'Danza para Visitanes', 'Puro y Duro', una instalación de la coreógrafa inglesa Jo Redpath y una exposición fotográfica.

Vallés, quien puntualizó que la próxima semana se hará una presentación del programa y de las compañías participantes, indicó que durante tres días se celebrarán 23 actuaciones, con la participación de ocho compañías y seis solistas.

En cuanto a las novedades, explicó que el 27 de junio, se desarrollará el programa 'Puro y Duro', que consiste en la puesta en escena de seis solos de danza que serán estrenos. Vallés apuntó que la organización, para próximas ediciones, "quiere mantener este programa porque está destinado a los nuevos creadores y coreógrafos".

COREOGRAFÍA COMO EXPOSICIÓN

También destacó el apartado 'Danza para Visitanes', que consistirá en una coreografía de la belga Pé Vermeersch ideada "para ser visitada como si fuese una exposición en un museo". A esta iniciativa hay que sumar la instalación, en el Palco de la Música de la Alameda, creada por Jo Redpath a partir de seis esculturas específicas para estar en la calle.

Otra de las novedades será la exposición fotográfica, que estará en el Salón de Ámbito Cultural del Hipercor de Santiago. Esta muestra reunirá las fotografías de Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán hechas a lo largo de la historia de 'En Pé de Pedra', desde 1995 a 2003.

Ana Vallés destacó que el festival es posible gracias al patrocinio de diversas entidades y a la colaboración "en especies" de muchas empresas. En concreto, Vallés firmó hoy con el concejal de Cultura de Santiago, Néstor Rego, un convenio de colaboración por el que la administración local apoya con 24.000 euros la realización de este evento.

FESTIVAL DE REFERENCIA

Néstor Rego destacó que el festival de danza en la calle 'En Pé de Pedra' es "una espléndida" iniciativa, que se ha convertido en los últimos años en "referencia en Galicia" y también en el ámbito nacional e internacional.

Además de resaltar "la altísima calidad y capacidad de innovar" que presenta este festival de danza, el edil de Cultura resaltó que es "un elemento más de promoción y dinamización de la ciudad". En este contexto enmarcó la colaboración de su departamento para la realización de este festival y avanzó su disposición a "año a año mejorar y mantener el apoyo para garantizar su continuidad y su calidad".

VERANO 2004

PE DE PEDRA



© JAVIER CASTEDO

Daniel Abreu

Hace unos meses se le pudo ver en El Canto de la Cabra de Madrid mostrando sus primeros trabajos como coreógrafo: *Espera* y *A Cal* (en la foto). Dos solos interpretados por el mismo que dejaban ver con gran sutileza y exquisitez el universo más íntimo y personal de este joven creador canario, con un casi perfecto dominio técnico y un muy personal desarrollo del movimiento y la interpretación. Con *Cuerpo a tierra*, su próximo estreno, ideado y maquinado para En Pé de Pedra, Daniel Abreu (bailarín de compañías como Lanónima Imperial, Larumbe Danza, Gloria García o Provisional Danza, donde ha pasado los tres últimos años y sigue colaborando), bailará en un Jardín imaginario en busca de momentos mágicos. "Canto cuando me siento feliz, cuando estoy solo y cuando tengo miedo".

**FESTIVAL INTERNACIONAL EN PÉ DE PEDRA.
DANZA PARA PASEANTES EN COMPOSTELA**

■ ■ **DÓNDE Y CUÁNDO:** SANTIAGO DE COMPOSTELA, DEL 25 AL 27 DE JUNIO ■ ■ **PARA LAS ENTRADAS:** COMO ES DANZA EN LA CALLE. SELF SERVICE GRATUITO ■ ■ **EN UNA FRASE:** BREVE E INTENSO FESTIVAL DANCÍSTICO DE CALLE, ORGANIZADO POR EL TEATRO GALÁN, PARA ESTAR AL DÍA CON LA DANZA MÁS CONTEMPORÁNEA DEL PANORAMA NACIONAL Y UN POQUITO DE LA INTERNACIONAL ■ ■ **PROGRAMA 2004:** SIETE COMPAÑÍAS: ANDRÉS CORCHERO Y ROSA MUÑOZ, DACM, ARIADONE, FRANCISCO LLOBERAS, JANET RÜHL-ARND MÜLLER, MOARÉ DANZA Y PROVISIONAL DANZA. DOS PROGRAMAS ESPECIALES: DANZA PARA VISITANTES, CON LA COMPAÑÍA BELGA PÉ VERMEERSCH Y PURO Y DURO, PROGRAMA DE 6 SOLOS DE DANZA CONSECUTIVOS EN UN MISMO ESPACIO DE LOS CREADORES DANIEL ABREU, NICOLÁS RAMBAUD, GUILLERMO WEICKERT, MÓNICA GARCÍA, BÁRBARA MONTEAGUDO Y DOMINIK BORUCKI. EL PROGRAMA SE COMPLETA CON UNA EXPOSICIÓN-INSTALACIÓN DE LA ARTISTA JO REDPATH

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
 if you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro **galán**



A compañía Janet Rühl-Arnd Müller co espectáculo *Trying out*. Á dereita, a compañía Francisco Llobera-Mercedes Recocha con *El Aniversario*.

Compostela DANZA NA PEDRA

Nº 1.134 • Do 24 ao 30 de xuño de 2004 • Ano XXVII

33

MAR BARROS

En total oito compañías e seis solistas darán vida á nova edición do festival internacional de danza para paseantes *En Pé de Pedra*, un encontro que encherá de movemento as rúas e as prazas de Compostela dende o 25 ao 27 de xuño.

Compostela acolle unha nova edición dun dos festivais de danza ao aire libre máis destacados do país. En Pé de Pedra, un evento que vén organizando o Teatro Galán dende o ano 1995 e que arranca o venres 25 coa presentación da obra *Tampopo*, da compañía francesa Ariadone. A de este ano preséntase como a novena edición dunhas xornadas orixinais que nacen co obxectivo de sacar a danza contemporánea á rúa, fóra das catro paredes dun teatro e dirixida a un público pouco afeito a este tipo de expresión artística.

Sen máis escenario que a arquitectura propia das prazas e rúas de Compostela, como cada ano o festival inclúe no seu cartel diferentes compañías internacionais entre as que se atopan dende grupos consolidados até os que comezan a despuntar no eido da danza.

Despois de que a praza de San Martiño Pinario se transforme o venres 25 para dar comezo ao festival coa actuación da compañía de Bordos, os cataláns Francisco Lloberas e Mercedes Recocha presentarán, por primeira vez en Galiza, na praza de San Pedro, *O Aniversario*. Ambos

ballaríns, que comezaron a traballar xuntos en 1988 en coreografías breves, ofrecerán un espectáculo de danza cun forte componente humorístico, inspirado nas comedias de cine italiano do 70. Nela, unha muller acabada de casar abandona o seu fogar dando un portazo con só un neceser e unha maleta aberta.

Barcelona é a cidade de procedencia de *Raravis*, Andrés Corchero-Rosa Muñoz, compañía que encherá de danza os Xardíns de San Roque esa mesma noite. O que fora Premio Nacional de Danza e a bailarina que colaborou co coreógrafo Carmelo Salazar interpretarán *...de temissa* (...de anxila), un espectáculo do que se serven para celebrar o seu décimo aniversario traballando xuntos.

Para este ano, e con motivo do Xacobeo, a organización agarda que entre as tres xornadas se superen os máis de quince mil asistentes que se deron cita na edición pasada.

Paralelamente, na Praza das Praterías os vascos Moare Danza estrearán *Gau Bakar Bat* (Unha noite máis), que porá o punto final da primeira xornada de danza do

festival. Saioa Ibáñez, Amaia Pascual, Miren Gaztañaga e Gabriel Ocina, membros todos do colectivo de danza e linguaxe corporal, representarán os papeis de catro personaxes que desertan de si mesmos ante a urxencia de actuar unha soa noite máis.

Ao día seguinte, o Parque de Bonaval acollerá a coreografía de Janet Rühl e Arnd Müller. Ambos bailaríns interpretarán por primeira vez no país *Trying out*, unha obra xurdida da coincidencia coa compositora e violinista Lidia Vifoes Curtis.

Despois de participar nun gran número de festivais internacionais destacados, a compañía madrileña Provisional Danza presenta, no claustro do Museo do Pobo Galego, *La cita*, e na Alameda, a estrea do espectáculo *A primeira vista*.

Gisèle Vienne e Etienne Bideau-Rey son as creadoras de D.A.C.M., un colectivo francés do que ademais de varios espectáculos partiron distintas revistas editadas polo Centro coreográfico Nacional de Grenoble. Xuntas presentarán *Tranen Veinzer* (Simulando bágoas), no que aprofundará sobre a relación entre o cor-

po humano e o artificial a través dunha instalación, á vez visual e sonora.

O festival contará cun peche especial na Praza da Quintana, no que se inclúen seis solos de danza consecutivos. A coruñesa Bárbara Monteagudo, directora da compañía Trespasando, estreará a obra *Largo camino de vuelta al ser humano*, que dará paso ao espectáculo de Daniel Abreu. As actuacións de Mónica García, Guillermo Weickert, Nicolas Rambaud e Dominik Borucki concluirán tres días de danza, con máis de trinta espectáculos e oito estreas.

Máis actividades

Ademais das actuacións na rúa, dende Londres a pintora e escultora Jo Redpath ofrece a instalación *The dance*, composta por figuras danzantes en movemento e até o 3 de xullo poderá visitarse no Salón do Ámbito Cultural-Centro Comercial Compostela a exposición fotográfica a cargo de Mónica Couso, Angélica Soleiman e María Estelrán na que se percorre a historia do festival a través de instantáneas.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

FESTIVALES.COM

ENCUENTRA + DE 600 FESTIVALES AL AÑO

en Pé de
PEDRA

INFORMACION GENERAL

18/6/04

en Pé de
PEDRA

OTROS FESTIVALES

Festivales del mismo tipo
Festivales en las mismas fechas
Festivales cercanos

En Pé de Pedra se crea en 1995 como prolongación de uno de los objetivos del teatro galán, que es la difusión y exhibición de la danza y el teatro contemporáneo. El sobrenombre del festival, "danza para paseantes", refleja su objetivo original: sacar la danza contemporánea a la calle, fuera de las cuatro paredes de un teatro, y dirigirla a un público no habitual, al ciudadano de a pie, al paseante. Paralelamente, potenciar la difusión de los creadores contemporáneos y utilizar el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela, como escenario. Esta es una característica que define concretamente a En Pé de Pedra: no se trata de montar escenarios en la calle, sino de usar la calle como espacio para la representación de Santiago.

Como todos los festivales se crea para ser punto de encuentro y para que se viva como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad. En Pé de Pedra es un festival al aire libre, donde a lo largo del día se realizan cinco representaciones en diferentes espacios de la ciudad, redescubiertos para un acontecimiento insólito.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantí 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

El festival de danza «En Pé de Pedra» ofrecerá cuatro nuevos programas

LA VOZ | SANTIAGO

■ El concello de Santiago y el Teatro Galán firmaron ayer el convenio de colaboración para la celebración de la novena edición del festival internacional de danza en la calle *En Pé de Pedra* que se celebrará del 25 al 27 de este mes en diversos espacios al aire libre de la Compostela monumental. Néstor Rego, como concèjal de Cultura, y Ana Vallés, directora del festival y portavoz del Teatro Galán, estamparon la firma por la que el Ayuntamiento subvenciona con 24.000 euros parte de los 66.100 que alcanza el presupuesto de este año y que se completa con las ayudas del Igaem.

SÁBADO | 19 DE JUNIO DEL 2004



Ana Vallés destacó las novedades de esta edición que ofertará 23 espectáculos con la presencia de ocho compañías europeas y la incorporación al programa *Danza para paseantes* de otros cuatro. Uno de ellos *Puro y Duro*, consistirá en la puesta en escena de seis solos de danza para nuevos creadores. El apartado *Danza para Visitantes* mostrará en una antigua ferretería una coreografía de la belga Pé Veermesrch ideada para ser visitada como si fuese una exposición. La pintora y escultora británica Jo Repath mostrará seis esculturas danzantes en el palco de la Alameda, y una exposición fotográfica en Hipercor.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

EL CORREO GALLEGO
VIERNES - 25 - JUN - 2004

En Pé de Pedra

Hoy comienza En Pé de Pedra, un festival que, desde 1995, ha logrado convertir Compostela en referencia de cómo la danza y la ciudad pueden converger en una experiencia fascinante. Pero lo más maravilloso es cómo los propios compostelanos responden masivamente y con entusiasmo a la propuesta, algo extraño en una ciudad que muy pocas veces revela sus pasiones ocultas.

EL CORREO GALLEGO
SABADO - 26 - JUN - 2004

Cita en Santiago

No se puede dar más: este fin de semana, Compostela *bota por fóra* con un programa que incluye lo más refinado -*En pé de pedra*-, lo más salvaje -Red Hot Chili Peppers-, lo más reivindicativo -manifestación del Orgullo Gay-, lo más popular -las fiestas del barrio de San Pedro- y lo más turístico -espectáculos de luz, fuego y sonido en las plazas de la Catedral-. Comienza la aventura.

Festivales y eventos



EN PÉ DE PEDRA

Festival Internacional En Pé de Pedra, 9ª edición danza para paseantes, en Santiago de Compostela los días 25, 26 y 27 de junio

22 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días, con la participación de 8 compañías y 6 solistas.
 2 programas especiales de danza: **puro e duro** programa de 6 solos de danza consecutivos en un mismo espacio y **danza para visitantes** coreografía realizada específicamente para que el público la visite como si fuera a una exposición.
 2 programas complementarios: una exposición fotográfica y una instalación

PROGRAMA

Compañías participantes
 ARIADONE.Burdeos (Francia)
 FRANCISCO LLOBERAS-MERCEDES RECACHA. Barcelona
 ANDRÉS CORCHERO-ROSA MUÑOZ. Barcelona
 MOARÉ DANZA. Álava
 JANET RÜHL-ARND MÜLLER Alemania / Barcelona
 PROVISIONAL DANZA. Madrid
 DACM. Grenoble (Francia)

DANZA PARA VISITANTES

PÉ VERMEERSCH. Gante (Bélgica)

PURO E DURO

BÁRBARA MONTEAGUDO. A Coruña
 DANIEL ABREU. Tenerife
 MÓNICA GARCÍA. Asturias
 GUILLERMO WEICKERT. Huelva / Barcelona
 NICOLAS RAMBAUD. Madrid
 DOMINIK BORUCKI. Barcelona

Exposición Fotográfica

MÓNICA COUSO. Viana do Bolo (Ourense)
 ANGÉLICA SOLEIMAN. A Coruña
 MARÍA ESTEIRÁN. Noia

Instalación

JO REDPATH. Inglaterra / Compostela

Organizado por el Teatro Galán **En Pé de Pedra**, es un festival al aire libre, donde a lo largo del día se suceden representaciones de danza en diferentes espacios, redescubiertos para el público y el paseante. Utiliza como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela como espacio para la representación. Un encuentro directo entre el espectador/paseante y el creador/intérprete sin intermediarios. Un encuentro que se vive como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad.

En Pé de Pedra muestra distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de creadores emergentes junto a valores consagrados.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
 If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21



25/6/04

25 - 26 - 27 junio
Festival Internacional de Danza
para Paseantes en Compostela

EN PÉ DE PEDRA

DANZA PARA PASEANTES EN
COMPOSTELA

Veintidós actuaciones y 7 estrenos durante 3 días, con la participación de 8 compañías y 6 solistas, 2 programas especiales de danza ("puro e duro" y "danza para visitantes") y 2 programas complementarios (1 exposición fotográfica y 1 instalación). Son las cifras con las que se presenta EN PÉ DE PEDRA 2004, la 9ª Edición del Festival Internacional de Danza Para Paseantes en Compostela.

En Pé de Pedra, festival al aire libre, donde a lo largo del día se suceden representaciones de danza en diferentes espacios, redescubiertos para el público y el paseante, utiliza como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela como espacio para la representación. Se trata de un encuentro directo entre el espectador/paseante y el creador/intérprete sin intermediarios. Un encuentro que se vive como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad.

En esta nueva cita, del 25 al 27 de junio, En Pé de Pedra muestra distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de creadores emergentes junto a valores consagrados.

Es un festival hecho en Galicia, organizado por el Teatro Galán y que cuenta con el patrocinio del IGAEM-Xunta de Galicia, el Concello de Santiago de Compostela y en el que colaboran, entre otros, el CGAC, el Ministerio de Cultura-INAEM, el Consello da Cultura Galega y el Ámbito Cultural El Corte Inglés.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
if you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



**FESTIVAL INTERNACIONAL EN PÉ DE PEDRA
9ª EDICIÓN - DANZA PARA PASEANTES EN
COMPOSTELA**

Días 25 - 26 - 27 de junio 2004
Organiza: Teatro Galán. Gómez Ulla 7.
15702. Compostela - Telf: 981 58 51 66.
Fax: 981 58 51 21
e-mail: teatrogalan@mun-do-r.com
www.teatrogalan.com
www.santiagoturismo.com



10/6/04

22 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días,
con la participación de 8 compañías y 6
solistas

2 programas especiales de danza: puro e
duro y danza para visitantes
2 programas complementarios: una
exposición fotográfica y una instalación

* Ver programación detallada

Feito en Galicia

PROGRAMA

Compañías participantes
ARIADONE - Burdeos (Francia)
FRANCISCO LLOBERAS-MERCEDES RECACHA - Barcelona
RARAVIS, ANDRÉS CÔRCHERO-ROSA MUÑOZ - Barcelona
MOARÉ DANZA - Álava
JANET RUHL-ARND MULLER - Alemania / Barcelona
PROVISIONAL DANZA - Madrid
DACM - Grenoble (Francia)

DANZA PARA VISITANTES

PÉ VERMEERSCH - Gante (Bélgica)

PURO E DURO

BÁRBARA MONTEAGUDO - A Coruña
DANIEL ABREU - Tenerife
MÓNICA GARCÍA - Asturias
GUILLERMO WEICKERT - Huelva / Barcelona
NICOLAS RAMBAUD - Madrid
DOMINIK BORUCKI - Barcelona

Exposición Fotográfica
MÓNICA COUSO - Viana do Bolo (Ourense)
ANGÉLICA SOLEIMAN - A Coruña
MARÍA ESTEIRÁN - Noia

Instalación

JO REDPATH - Inglaterra / Compostela

Organiza: teatro galán

Patrocinan:

IGAEM - Xunta de Galicia
(Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais)
Concello de Santiago de Compostela

Colaboran:

CGAC
(Centro Galego de Arte Contemporánea)
Ministerio de Cultura - INAEM
(Inst. Nacional de las Artes Escénicas y de la Música)
Consello da Cultura Galega
Ámbito Cultural El Corte Inglés

Otros colaboradores:

Ferretería C. V. Otero - Galería Sargadelos - Museo do Pobo Galego
Revista ARTEZ Comisión de Festas do Barrio de San Pedro O CAMIÑO
Artes Gráficas Litanor - Autos Brea - Hotel SINO
Casa de Xantar O Dezaseis - Restaurante Cre-cotté Creperie
Garaje Iglesias - Restaurante Rúa Nova

En Pé de Pedra, festival al aire libre, donde a lo largo del día se suceden representaciones de danza en diferentes espacios, redescubiertos para el público y el paseante. Utiliza como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela como espacio para la representación. Un encuentro directo entre el espectador/paseante y el creador/intérprete sin intermediarios. Un encuentro que se vive como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad.

En Pé de Pedra muestra distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de creadores emergentes junto a valores consagrados.

Danza para Visitantes, coreografía realizada específicamente para que el público la visite como si fuera a una exposición.

Puro e Duro, programa de 6 solos de danza consecutivos en un mismo espacio.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21



VIERNES 25 DE JUNIO DEL 2004 ■ LA VOZ DE GALICIA



DANZA

Bailes de piedra

Hoy, mañana y pasado se celebra en Santiago la novena edición del festival de danza En Pé de Pedra, con 23 actuaciones en diferentes espacios abiertos del casco histórico.

SANTIAGO | Hoy, mañana y pasado | Casco histórico | Entrada libre

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

VIERNES 25 JUNIO 2004



Comeza en Santiago "En pé de pedra"

Desde hoxe e até o domingo, a danza encherá as rúas de Santiago coa novena edición do festival de danza "En pé de pedra". Tralo éxito de participación do ano pasado, uns 16.000 espectadores, a presente edición do festival de danza ao aire libre preséntase como un dos acontece-

mentos culturais máis importantes do ano. A programación foi presentada onte nas instalacións do teatro Galán, organizador do evento. A Consellería de Cultura, o Concello de Santiago, o Igaem e o grupo Matari-le Teatro son os patrocinadores.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantí 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

TEATRO/LIBROS

Escenas para evadirse

Las salas independientes Nasa y Galán, ambas compostelanas, ofrecen tres meses de intensa programación en la que hay de todo

Carmen Villar

Las dos salas independientes gallegas siguen vivas y en activo. Tanto la sala Nasa como la Galán, ambas en Santiago, preparan un trimestre lleno de emociones: teatro, danza y música variada y, por lo que a la Nasa respecta, esta nueva programación incluye el esperado espectáculo de su compañía residente, Chévere.

La Galán ofrece para los meses de abril, mayo y junio un programa que abre "nuevos caminos", o al menos así titulan una programación que incluirá uno de los festivales de danza más conocidos al aire libre de toda Europa: "En pé de pedra", que llega a su novena edición llenando las calles de Compostela de ritmos sobre las piedras.

Ahora la compañía residente de la Galán, Matarile Teatro, está participando en la Feira do Teatro de Galicia, con su propia obra ("Acto seguido") y con obras de otras compañías. Hoy, por ejemplo, le toca a Cambaleo Teatro, que representará "Para nada". Y para acabar este mes, Ana Vallés, creadora y directora de Matarile Teatro, impartirá un taller de creación escénica que se prolongará del 26 al 30.

Lo que queda de abril se dedicará en la sala Nasa a la música balear, de la mano de "La gran orquesta republicana". Y para los días 28, 29 y 30 (que seguirán el 1, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14 y 15 de mayo), la esperada obra de Chévere, "Radio Universo", será la dueña absoluta de esta ya clásica institución compostelana.

El mes de mayo, en Galán combinarán teatro y música. En teatro, Sergio Zearreta traerá desde A Coruña "Novecento", los días 7 y 8, y a final de mes será la compañía "El que ma queda de



Arriba, sobre estas líneas, un momento del espectáculo "¡Polacos!", de la compañía "El que ma queda de Teatro". Más a la derecha, un espectáculo de Juschka Weigel en "En pé de pedra". Abajo, uno de los personajes de "Novecento", de la compañía de Sergio Zearreta.



Teatro" la que aporte su visión de "¡Polacos!" (que se presentará en Galicia por primera vez). En cuanto a música, la aportarán los compostelanos de Sumrrá (piano, bajo y percusión). La cita será los días 14 y 15 de mayo.

Durante ese mes, y además de la obra de Chévere, en la Nasa continuarán las sesiones propias llamadas "Seráns da Nasa" e in-

cluso, el que lo desee puede acercarse el día 20 a la que han titulado "Fiesta hortera", de la mano de Radio Kalimero. Un especial de Camalea (formada para la oca-



sión y con toda suerte de ofertas para el divertimento) el día 22 y una especial "Vendetta" de la mano de la compañía teatral Berrobambán cerrarán el mes de mayo en la Nasa.

En pé de pedra

Para junio y sus esperados calores, los responsables de la sala Galán ofrecerán un taller de danza impartido por Carmen Werner y esa novena edición de "En pé de pedra", en la que tomarán parte, durante tres días, un mínimo de ocho compañías. En esta ocasión, complementan el evento con una exposición fotográfica de la artista Jo Redpath. "En pé de pedra" contará, entre otras, con las compañías de Andrés Corchero y Rosa Muñoz, Dacm, Pé Vermeersch, Ariadone, Francisco Lloberas y Janet Rühl-Arnd Müller.

Junio será un mes especial para la Nasa porque se cumplirán dos años de su actividad "Cabo Jam Lourenzo", un espacio de en-

cuentro "de los músicos más inquietos e imaginativos de la ciudad". O eso prometen los organizadores. Habrá hip-hop, techno, electrónica, improvisación libre y funky-jazz. Las sesiones de tan preciada fiesta serán todos los martes a las diez y media de la noche.

El día 3, la Nasa ofrecerá un festival de "Fest-Core", con Disappointment, Nashgul y un grupo invitado. Desde Asturias llegará el heavy-metal a la sala de la mano de Warcry el día 4, mientras que al día siguiente le tocará a "La Tirana", un nuevo trío musical "nacido en el bajo Sarela". La cosa va de boleros.

Habrà también una "fiesta del circo" (10, 11 y 12) y la estrena de la compañía Femininosingular ("Suxeito a cambio"). Estos son gallegos. De Barcelona traerá teatro Christian Atanasiu (el 25 y el 26). Todo un menú para los que estén dispuestos a quitar algunas horas al sueño para divertirse.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teletelino.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



en PÉ de
PEDRA

MAYO

Danza para paseantes en Compostela

Desde 1995 La Sala Galán de Santiago de Compostela viene organizando el Festival En pé de pedra, una iniciativa que plantea sacar la danza contemporánea a la calle, fuera del teatro aunque respetando los espacios tal cual, sin escenarios artificiales y dirigirla a un público no habitual. Del 25 al 27 de junio una vez más todo el que se acerque hasta Santiago podrá disfrutar de esta singular muestra.



FARO DE VIGO

Viernes, 25 de junio de 2004

▼ DANZA

"En Pé de Pedra" ofrece 23 actuaciones en Santiago

El Festival Internacional de Danza en la Calle "En Pé de Pedra" celebra este fin de semana en Santiago su IX edición con 23 actuaciones, 8 de ellas estrenos, que se podrán ver en once espacios diferentes. Junto al programa habitual de "Danza para paseantes", se incorporan "Danza para visitantes", "Puro y Duro", una instalación de la británica Jo Redpath y una exposición fotográfica.

► **EN PÉ DE PEDRA.** Este fin de semana, festival de danza al aire libre que utiliza como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, con un total de 22 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: **t-galan@teleline.es**
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

cóxegas

18/6/04

COMPOSTELA XORNAL ELECTRÓNICO GALICIA

Luns, 10 de maio de 2004

universidade cultura

xacobeo En Pé de Pedra, danza para paseantes.

política ANA MOREIRAS. Compostela. O festival Internacional de Danza En Pé de Pedra, que se celebrará os vindeiros 25, 26 e 27 de xuño, é un encontro de danza na rúa no que participan un mínimo de oito compañías, empregando como escenario os espazos abertos da cidade de Santiago.

deportes En Pé de Pedra creouse en 1995 como un dos obxectivos do Teatro Galán, que é a difusión e exhibición da danza e do teatro contemporáneos.

vida nocturna O sobrenome de "danza para paseantes" reflexa cal é o fin polo que foi creado: sacar a danza contemporánea á rúa, fóra das catro paredes dun teatro, e dirixila a un público ben pouco convencional ó cidadán de a pé, ó paseante.

personaxes A intención que se persigue en paralelo é a de potenciar a difusión dos novos creadores empregando como escenario o marco arquitectónico da cidade. En ningún caso se trata de montar escenarios na rúa, senón de usala como un espazo para a representación en Santiago.

organizacións Como complemento deste espectáculo pódese visitar unha exposición fotográfica de anteriores edicións e unha exposición instalación da artista Jo Redpath.

matriculad@s Esta é a súa novena edición, e nas últimas estimase que tivo un público aproximado de 16.000 persoas ó longo dos tres días. Neste ano Xacobeo, no que Compostela reboza de xente por todas partes, espérase que sexa visto por moitas máis persoas, chegadas dende tódalas partes do mundo.

VIERNES 25 JUNIO 2004



Comeza en Santiago "En pé de pedra"

Desde hoxe e até o domingo, a danza encherá as rúas de Santiago coa novena edición do festival de danza "En pé de pedra". Tralo éxito de participación do ano pasado, uns 16.000 espectadores, a presente edición do festival de danza ao aire libre preséntase como un dos acontece-

mentos culturais máis importantes do ano. A programación foi presentada onte nas instalacións do teatro Galán, organizador do evento. A Consellería de Cultura, o Concello de Santiago, o Igaem e o grupo Matari-le Teatro son os patrocinadores.

Danza para paseantes



© Cedida por agencia

El mes de junio el Teatro Galán da comienzo al taller de danza *Qué queremos contar*, impartido por la coreógrafa Carmen Werner, si bien el eje central de su agenda cultural es la celebración de la IX Edición del Festival Internacional de Danza para paseantes en Compostela con *En Pé de Pedra*, que este año trae al dúo formado por Andrés Corchero y Rosa Muñoz; las francesas DACM y Ariadone; la belga Pé Vermeersch; los catalanes Francisco Lloberas y Mercedes Recacha; la asociación de danza y lenguajes corporales Moaré Danza y el tándem Janet

Rühl y Arn Müller de Alemania.

En Pé de Pedra, festival al aire libre, fue creado en 1995 como prolongación de uno de los objetivos del Teatro Galán, que es la difusión y exhibición de la danza y el teatro contemporáneo. Así, el objetivo original del festival es el de sacar la danza contemporánea a la calle y dirigirla al ciudadano de a pie, al paseante. A su vez, se persigue potenciar la difusión de los creadores contemporáneos y emplear el propio marco arquitectónico de la ciudad (las calles y plazas de Compostela) como escenario.

Esta obra presenta veintidós actuaciones y siete estrenos durante tres días con la participación de ocho compañías y seis solistas, mostrando distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de creadores emergentes junto a valores consagrados.



© Cedida por agencia

En Pé de Pedra forma parte de "Ciudades que danzan", red internacional de festivales de danza en paisajes urbanos integrada por Barcelona, Trento, Bologna, Ravenna, Lisboa, London-Greenwich, La Habana, Buenos Aires, Getafe, Marsella y Santiago de Compostela.

Danza para paseantes



Durante el mes de junio el Teatro Galán da comienzo al taller de danza *Qué queremos contar*, impartido por la coreógrafa Carmen Werner, si bien el eje central de su agenda cultural es la celebración de la IX Edición del Festival Internacional de Danza

ABC

en **P** de
PEDRA

DEL 25 DE JUNIO
AL 1 DE JULIO
DE 2004

VIERNES 25 JUNIO

IX Festival Internacional En Pie de Piedra

Creado en 1995, el Festival En Pie de Piedra tiene como objetivo sacar la danza contemporánea a la calle y dirigirla al ciudadano de a pie, además de potenciar la difusión de los creadores contemporáneos y utilizar el propio marco arquitectónico de la ciudad como escenario. Organizado por el Teatro Galán, la novena edición de la muestra buscará su consagración a través de compañías de fuera y dentro de nuestro país.

Cuándo: Del 25 al 27 de junio.

Dónde: Teatro Galán (Santiago de Compostela).

teatro galán
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: **t-galan@teleline.es**
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

EL PAIS TENTACIONES

en PÉ de
PEDRA

EL PAIS DE LAS TENTACIONES VIERNES 25 DE JUNIO DE 2004

DANZA

GALICIA

■ 'EN PÉ DE PEDRA'. El festival cuenta con más de 20 espectáculos de ocho compañías y seis solistas. Ariadne (Francia), Provisional Danza (Madrid) y Pe Vermeersch (Bélgica) son algunos de los invitados.

Santiago de Compostela. Del 25 al 27 de junio, varios horarios y escenarios (981 58 51 66. www.teatrogalan.com).
Entrada libre.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

Bailar, correr, liberarse, co festival 'En pé de Pedra' en Santiago

LUPE GÓMEZ • SANTIAGO

Un ano máis, volve 'En pé de Pedra', os días 25, 26 e 27 de xuño. Unha maravillosa cita coa danza. Unha forma de bailar integrando as rúas nos nosos ollos e nos nosos corazóns. Ao aire libre. Sentindo que a cidade se converte nun escenario maravilloso, privilegiado.

Este ano vai haber danza para paseantes, danza para pasear e bailar. Danza que nos sorprenda cando imos andando, cando a vida nos anima a bailar e vivir. Cando a cidade se mete nas nosas vidas e non nos abandona nunca máis, porque nos hipnotiza. E vai haber danza para visitantes, unha coreografía que vai ser visitada como unha exposición. Porque a danza é un lugar, unha xeografía. Vai haber un programa de 6 sós de danza nun mesmo espazo que se vai chamar Puro e duro. Porque danza e soidade xúntanse para crear harmonía e beleza. Vai haber unha instalación no palco de música da Alameda, unha forma de que o arte se mesture coa poesía de bailar. Ademais vai haber unha exposición fotográfica, na que as fotos nos animen a sentirnos alegres e bailar.

Sen dúbida o programa deste ano de 'En pé de Pedra' é un programa moi vivo, moi completo. Con xente chegada de moitos sitios, de Galiza e de fóra de Galiza. Chegan bailaríns



Cartel de 'En pé de pedra'

dende Francia, Barcelona, Alemaña, A Coruña, Sevilla, Londres, Asturias, e moitos sitios máis.

Porque bailar é unha forma de recuperar a liberdade, esa liberdade pola que loitamos sempre. E cando a danza sae ás rúas, a sensación é de total felicidade, de total liberdade. Funciona como un bálsamo. Como unha forma de reconciliarse coa cidade, unha forma de amar a cidade, e amar a danza. Recoller o pelo e botarse a correr. Liberarse.

EL CORREO GALLEGO
DOMINGO - 20 - JUN - 2004

DANZA

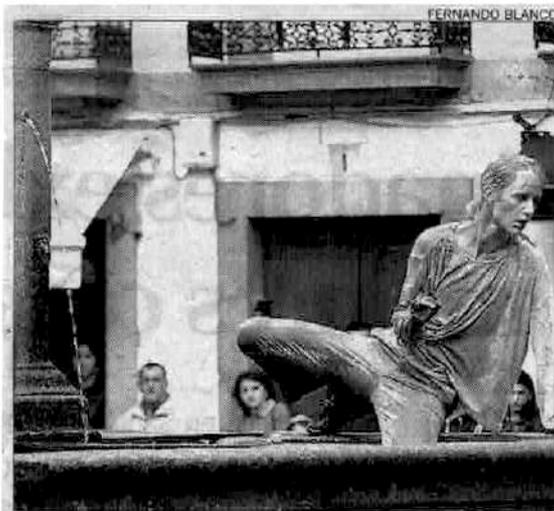


► A coreógrafa Pé Vermeersch presenta 'Blondes have no soul', un baile concibido para ser destrutado como se dunha exposición se tratase. A cita, no Teatro Galán mañá.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@telefonos.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



Acto de la pasada edición de En Pé de Pedra

EL CORREO GALLEGO
DOMINGO - 20 - JUN - 2004

Exposición en El Corte Inglés

Fotografías de Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán configuran la muestra que mañana se inaugura a las 20.00 horas, en el Centro Comercial Compostela, abierta hasta el 3 de julio, a través de la cual, se podrá conocer la historia del festival *En Pé de Pedra*, desde 1995 hasta la pasada edición.

EL CORREO GALLEGO
LUNES - 21 - JUN - 2004

La danza tomará esta semana las calles del Casco Histórico con 'En Pé de Pedra'

El Festival Internacional de Danza en la Calle *En Pé de Pedra* celebra los días 25, 26 y 27 su novena edición. En total están programadas un total de 23 actuaciones, de las que ocho serán estrenos, y habrá actividades complementarias dirigidas a los compostelanos y a los turistas. Entre las novedades de este año destacan *Danza para Visitantes*, *Puro y Duro*, una instalación de la coreógrafa inglesa Jo Redpath y una exposición fotográfica.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantí 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

MARTES
8 DE JUNIO DEL 2004

El cronómetro | Jo Redpath
PINTORA Y ESCULTORA BRITÁNICA RESIDENTE EN SANTIAGO

«Santiago tiene teatro, danza y muy buenas galerías»

La artista prepara una instalación de figuras en baile frenético para «En pé de pedra», que llega a su novena edición con un presupuesto de 66.100 euros

LA VOZ | SANTIAGO
■ Cada uno de los danzantes de *The Dance* tendrá un altura de tres metros y estará hecho en alambre, papel y materiales ligeros. La obra será expuesta en el palco de la Alameda para poder ser contemplada del 25 al 27 de este mes durante el festival *En pé de pedra*, que celebra su novena edición con tres programas nuevos y en cambio un presupuesto no muy diferente al de años anteriores, rondando los 66.100 euros y no 661.100 como por error informábamos en estas mismas páginas el domingo.

—¿Cómo una londinense abandona una ciudad tan cosmopolita e interesante y se viene a Santiago a hacer pintura y escultura?

—Llegué aquí en el 83 con mi marido porque él venía

a trabajar como profesor de inglés. Vinimos para seis años y luego me fui a Inglaterra donde inicié un estudio trabajando mucho con la figura humana, con bailarinas de danza contemporánea. Después de diez años en Inglaterra volvimos a Galicia, ahora con tres niños que ya están en una edad que me permiten hacer mis cosas. Conseguí un estudio en la zona vieja hace seis meses y empecé a trabajar con figuras muy grandes hechas en alambre.

—¿Es Santiago una ciudad ideal para los artistas?

—En Santiago hay mucha danza contemporánea y eso para mí es un maravilla porque siempre tengo actuaciones de danza y modelos en el Teatro Galán.

—¿No es más fácil ser



SANDRA ALONSO

La artista trabaja con una de las figuras de «The dance»

artista en Inglaterra?

—Siempre es difícil para todos buscar galerías o conseguir becas, pero a veces te da algo el gobierno para una

obra pública. En Santiago hay mucho teatro y danza y buenas galerías. Para ser una ciudad pequeña es mejor que en Inglaterra.

DOMINGO | 27 DE JUNIO DEL 2004



Despedida del festival de danza para paseantes

■ Último día del Festival Internacional En Pé de Pedra. El programa de hoy incluye las actuaciones de Andrés Vorchero y Rosa Muñoz, Barcelona; Dacm, Francia, y Pé Vermeersch, Bélgica.



Santiago. A partir de las 13.30 horas.

DOMINGO | 27 DE JUNIO DEL 2004



Danza ■ Se cierra el festival de danza En Pé de Pedra con la actuación de Francisco Lloberas-Mercedes Recacha y Janet Rühl-Arnd Müller (parque de Bonaval) 17 y 18 horas; Ariadone (San Martiño Pinarío), 19 horas; D.A.C.M. (CGAC), 21 horas; Provisional Danza (Alameda), 22 horas; y *Puro e Duro* (praza da Quintana), 23.30 horas.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

3.07.2004

O programa 'Dezine' ofrece un resumo da Gala dos Mestre Mateo 2003 con entrevistas ós galardoados deste ano

Redacción • Santiago

O programa *A Revista Fin de Semana* trasladarase hoxe en directo ata a localidade coruñesa de Corme, onde cada primeiro sábado de xullo se celebra a festa de exaltación do famoso percebe do Roncudo, considerado como o mellor de Galicia. Miles de persoas reúnense tódolos anos neste pequeno lugar pesqueiro para degustar o prezado crustáceo, que fai as delicias dos amantes do marisco.

Doutra banda, o espazo da Televisión de Galicia non perderá de vista o Camiño de Santiago e visitará en directo o albergue de Ribadiso, en Arzúa, onde os reporteiros da canle autonómica recollerán o testemuño dos camiñantes que están peregrinando cara a Santiago de Compostela.

A ópera *El elixir de amor*, de Gaetano Donizetti será un dos contidos dos que falará esta sobremesa o espazo cultural *Con C de Cultura*. Con este espectáculo a cidade da Coruña pecha o programa, deste ano, do Festival Mozart que durante dous meses ofreceu o máis destacado da ópera e a música de cámara.

A seguinte reportaxe terá que ver coa danza e a IX edición do festival *En pé de pedra*, que se desen-



O espectáculo *En Pé de Pedra* que se desenvolve en Santiago

volveu en Santiago de Compostela. Este espectáculo o que pretende é achegar a danza ó público e os paseantes xa que as representacións fanse ó aire libre e en diferentes espazos, rúas e prazas da cidade.

A continuación, o programa que dirixe e presenta M^a Xosé Arrojo introducirá os espectadores da TVG no espectáculo *O sentir do Camiño*, un proxecto ideado e realizado polo Instituto Lucense de Expresión e Arte e no que se pretende que a

xente se identifique máis co Xacobeo. Neste espectáculo únese o teatro, a danza, a música e a poesía.

Terras do Leste, serie documental dirixida e presentada por Luís Menéndez, dará a coñecer hoxe Eslovenia, sol dos Alpes e porta dos Balcáns, e tamén o país máis pequeno dos recentemente admitidos na UE, encrucillada entre Austria e Croacia, entre Centroeuropa e o Mediterráneo viaxando pola súa fermosísima xeografía alpina. ●

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

V | SÁBADO
26 DE JUNIO DEL 2004

Veintitrés espectáculos de danza invaden calles y espacios insólitos de Santiago con «En Pé de Pedra»

LA VOZ | SANTIAGO
■ Consolidado como una de las citas más importantes de la oferta cultural de Santiago, el festival de danza contemporánea *En Pé de Pedra* abrió ayer una programación que llenará hasta el domingo las calles, plazas, parques y otros espacios insólitos de la ciudad con una variada oferta de propuestas.

En su novena edición, el festival incorpora cuatro nuevos programas, que abarcarán veintitrés espectáculos, ocho de ellos estrenos, ofrecidos por 36 bailarines en once espacios diferentes de la ciudad.

El grupo francés Ariadone fue el encargado de abrir la muestra, que llevará la danza contemporánea a lugares tan insólitos como una antigua ferrería abandonada, en la que la bailarina, coreógrafa y actriz belga Pé Veermersch presentará una coreografía realizada para que el público, durante dos horas, la pueda visitar como si se tratase de una exposición.

El festival incorpora un programa con seis solos de danza para coreógrafos emergentes, una instalación de seis esculturas danzantes en el palco de la Alameda y una exposición fotográfica.



XOÁN A. SOLER

Francisco Lloberas y Mercedes Recacha presentaron «El aniversario» en la plaza de San Pedro

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

Un bello repaso fotográfico por la historia de 'En Pé de Pedra'

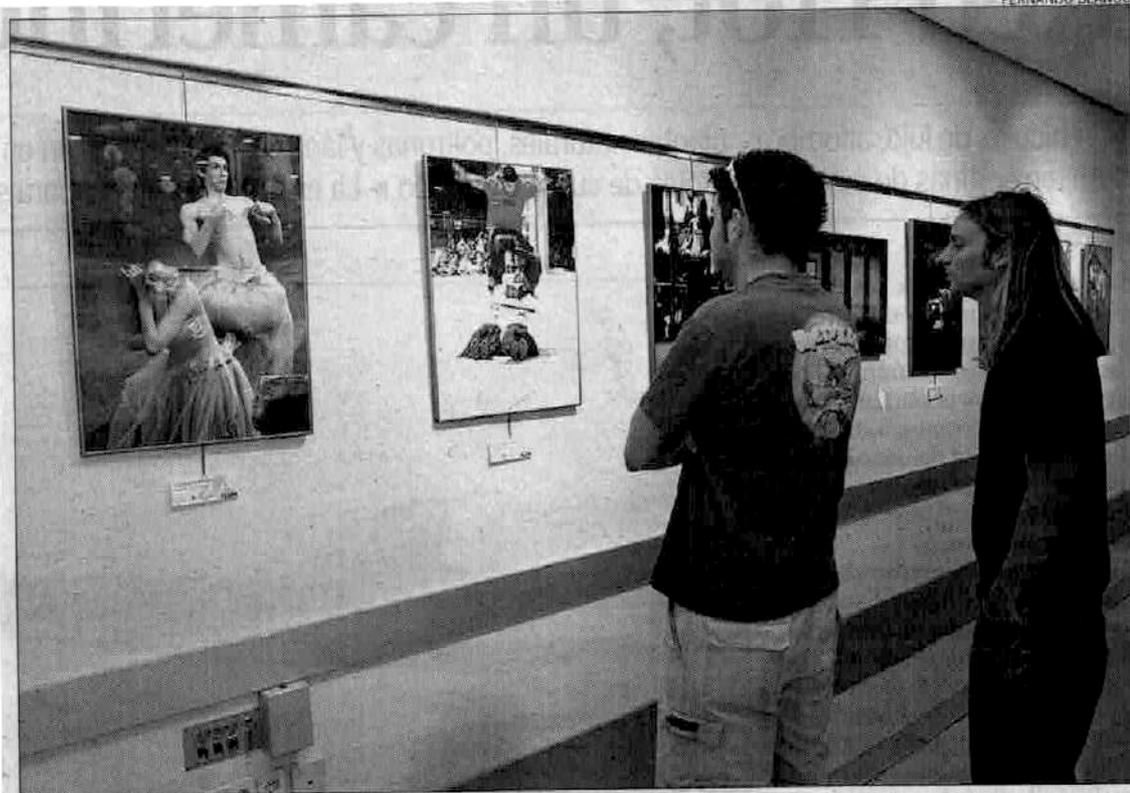
EL CORREO GALLEGO
MARTES - 22 - JUN - 2004

Conocer la historia del Festival *En Pé de Pedra* o simplemente repasar sus mejores momentos es el objetivo de la exposición fotográfica que ayer se inauguró en el Centro Comercial Compostela, firmada por **Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteyrán**, quienes a través de su objetivo dan a conocer la visión más personal del festival de danza.

La inauguración de la muestra, a la que asistieron además de las autoras el jefe de Relaciones Externas de El Corte Inglés Galicia, **Pati Blanco**, y **Ana Vallés**, en representación de la Sala Galán, supuso el primer acto del festival, cuyo cartel dará comienzo esta semana, del 25 al 27, con veintitrés actuaciones, ocho de ellas estreno en Galicia.

En Pé de Pedra nació para mostrar diversas corrientes de creación actual de danza contemporánea, propiciando el intercambio cultural y la presentación de creadores emergentes junto a valores ya consagrados, utilizando como escenarios el propio marco arquitectónico de plazas y calles, en un intento ya logrado de acercar la danza a los paseantes.

La exposición, que complementa esta novena edición, podrá visitarse hasta el 3 de julio, en horario de 10.00 a 22.00 horas.



Inauguración de la muestra 'Fotografías de Pedra 1995-2003' en el Centro Comercial Compostela

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: **t-galan@teleline.es**
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

R. G. T.

Revista Galega de Teatro

en Pé de
FEDRA

Primavera 2004

En Pé de Pedra 9ª edición días 25 - 26 - 27 xuño 2004			
PROGRAMA	en Pé de FEDRA Día 25	en Pé de FEDRA Día 26	en Pé de FEDRA Día 27
HORAS			
13:30h.		JANET RÜHL - ARND MÜLLER Alemania / Barcelona Presentación en Galicia "Trying out" Parque de Botavai	
17:00h.	ARIADONE Burdeos (Francia) Presentación en Galicia Tempopo Praza de San Martiño Pinero		FRANCISCO LLOBERAS MERCEDES RECACHA Barcelona Presentación en Galicia El Aniversario Praza de San Pedro
18:00h.		PROVISIONAL DANZA Madrid La Cía Museo do Pobo Galego Claustro	JANET RÜHL - ARND MÜLLER Alemania / Barcelona Presentación en Galicia "Trying out" Parque de Botavai
19:00h.	FRANCISCO LLOBERAS MERCEDES RECACHA Barcelona Presentación en Galicia El Aniversario Praza de San Pedro		ARIADONE Burdeos (Francia) Presentación en Galicia Tempopo Praza de San Martiño Pinero
20:00h.		ANDRÉS CORCHERO ROSA MUÑOZ Barcelona de arxilla Xardín de San Roque	
21:00h.	DANZA PARA VISITANTES de 21:00h. a 23:00h. PE VERMEERSCH Gante (Bélgica) Presentación en España Blindes Heve No Soul Antiga Ferrería C. V. Otero	DANZA PARA VISITANTES de 21:00h. a 23:00h. PE VERMEERSCH Gante (Bélgica) Presentación en España Blindes Heve No Soul Antiga Ferrería C. V. Otero	D.A.C.M. Chenoble (Francia) Presentación en España Tranen Veizzen CGAC
22:00h.	ANDRÉS CORCHERO ROSA MUÑOZ Barcelona de arxilla Xardín de San Roque	D.A.C.M. Chenoble (Francia) Presentación en España Tranen Veizzen CGAC	PROVISIONAL DANZA Madrid La Cía Espacio por confirmar
23:30h.			MUNO e DURO BARBARA MONTEAGUDO A Coruña Lago deiro de volta al se número DANIEL ABREU Coruña de teatro MÓNICA GARCÍA Burgos ESTREA GUILLEMO WICKERT Huguleta sin teatro NICOLAS RAMBAUD RUMI 3772 DOMINIK BORLICH El arte de vivir Praza de Quintana ESTREA ESTREA ESTREA ESTREA
24:00h.	MOARÉ DANZA Alava Presentación en Galicia Gau Bakar Bat ESTREA Praza dos Prateras	MOARÉ DANZA Alava Presentación en Galicia Gau Bakar Bat ESTREA Alameda (Praza de Bóveda)	
Instalación días 25 - 26 - 27 JO REDPATH Londres / Compostela The Dance Páreo de Mérica (Alemania)	En Pé de Pedra 2004 9ª edición Organiza teatro galán Patrocinador ICAEM - Junta de Galicia (Instituto Galego dos Artes Escénicas e Musicais) Concello de Santiago de Compostela Colaboran CGAC (Centro Galego de Arte Contemporánea) Ministerio de Cultura - INAEM (Inst. Nacional de las Artes Escénicas y de la Música) Consejo de Cultura Galega Ambito Cultural El Corte Inglés Quen colabora Ferrería C. V. Otero - Museo do Pobo Galego Revista ARTEZ - Coordinadora do Barrio de San Pedro O CAMINO Artes Gráficas Latorre - Aulas Brea - Hotel SIND Casa de Kantas O Discares - Restaurante Greco-castel Compostela Garaio Iglesias - Restaurante Rúa Nova		INFORMACIÓN www.teatrogalan.com www.asitigaleriano.com
exposición fotográfica de 21 de xuño a 3 de xullo Imaxes Pedra 1995 - 2003 A historia do Festival a través da visión de tres fotógrafos MÓNICA COUSO ANGÉLICA SOLEMAN MARIA ESTEIRAN lugar Salón del Ambito Cultural - Centro Comercial Compostela (Espazo - Tendas El Corte Inglés)	teatro galán Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1 tel: 981 58 51 66 fax: 981 58 51 21 If you call from abroad: tel: +34-91-585106 fax: +34-91-198121 Programación: Ana Valls - Xestión: Digna Iglesias - Prensa: Helen Borrás - Dirección: Baltasar Pardo - e-mail: teatrogalan@mariboo.com www.teatrogalan.com		

teatro galán
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teletelino.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

EL CORREO GALLEGO
SABADO - 19 - JUN - 2004

santiagocultura2004

PROGRAMA DA SEMANA

DO 21 AO 27 DE XUÑO

Do 21 ao 27 - Teatro Principal

Cielo de Cine

Xoias sen traslación: O mellor en V.O.S.

Día 24

19:30 h. - Rúa do Vilar

Banda Municipal de Música

Días 25, 26, 27 - Prazas e rúas da cidade

En pé de pedra

(Teatro Galán)

Día 26

21:00 h. - Praza da Quintana

Festa do Día do Orgullo Gai, Lésbico,

Bisexual e Transexual

(Asociación Cultural Cidade Vella)

21:00 h. - Auditorio de Galicia

A Nosa Clave

Banda Filharmónica de Galicia

Corais de Compostela

Día 27

12:30 h. - Rúa do Vilar

Banda Municipal de Música

11:00 e 13:00 h. - Praza das Praterías

Folclore nas prazas

O Fiadeiro

23:00 h. - Praza do Toural

Música nas prazas

Astrid Hadad

EXPOSICIÓN - Auditorio de Galicia

Do 10 de xuño ao 25 de xullo

Pintores composteláns. Historia e renovación entre os séculos XIX e XX.

Comisaría: Pilar Corredoira



Compostela 2004

Venda de localidades

AUDITORIO DE GALICIA o día anterior ao concerto e o mesmo día en horario de 12 a 14 e de 17 a 20 h. Avda. Burgo das Nacións, s/n. Tita de venda de localidades: 981 57 10 26 / 981 57 99 79

TEATRO PRINCIPAL a partir das 17:15 h., unha hora antes de cada función.

Identifíquese á venda en
taquilla telefonica: 981 504 130

Local de explotación en internet
WWW.CELCIBOVS.ES

teatro galán
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teletelino.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

Nº 1.134 ● Ano XXVII ●
Do 124 ao 30 de xuño de 2004

En Pé de Pedra



O teatro *Galán* organiza a IX edición deste festival de danza contemporánea, que se celebra do venres 25 ao domingo 27 nas rúas e plazas de SANTIAGO DE COMPOSTELA. Durante o día sucederanse as representacións nos espazos públicos, nunha interacción directa entre o creador/interprete e o espectador/paseante. En total poderemos gozar, nos tres días, de 22 actuacións, 7 delas estreas, coa participación de 8 com-

pañías e 6 solistas. Ademais poderemos ollar o programa especial *Danza para Visitantes*, coreografía realizada especificamente para que o público a visite como se fose unha exposición; unha mostra de fotografías das galegas **Mónica Couso, Angélica Soleiman e María Esteirán**; e unha intalación do inglés **Jo Redpath**. A programación detallada pode consultarse en www.teatrogalan.com. ♦

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

Danza para paseantes...

en Pé de **PEDRA**

texto COOLtural Galicia

Tendo en conta as escasas ofertas de programación de danza contemporánea que temos nas cidades galegas, e os problemas de aforo que de cotío xurden para conseguir entradas, non é de extrañar que a iniciativa do Teatro Galán por sacar ás rúas a compañías de danza internacionais recolla cada edición un éxito maior que o do ano anterior, desde o ano 1995 que empezou a celebrarse.

Esta é a finalidade de **En Pé de Pedra**, potencia-la difusión dos creadores contemporáneos sacando os espectáculos fóra das catro paredes dun teatro, tratase, polo tanto, dun Festival de Danza ó aire libre, dirixido ó cidadán de a pé, ó paseante, en definitiva ó público non habitual.

Unha característica que define En Pé de Pedra é que non trata de montar escenarios nas rúas, se non que utiliza as mesmas rúas como escenarios, co marco arquitectónico da propia cidade, as prazas, os rincóns, como decorado insuperable redescubrindoos para este acontecemento insólito, ademais de achega-la danza ó arte, introducida en galerías e museos.

En cada edición a programación ten como obxectivo mostra-las distintas correntes da creación actual da danza contemporánea, cunha cuidada selección de espectáculos, propiciando o intercambio cultural e a presentación de creadores emerxentes xunto a valores consagrados.

A deste ano é a novena edición e celebrárase os días 25 | 26 | 27 de xuño. Como noutras edicións anteriores, cada un destes días realizaránse cinco espectáculos en diferentes localizacións de Compostela.

De cara á programación especial do ano 2004, o Teatro Galán propoñe unha edición especial do festival que implicaría a súa ampliación en tres vertentes:

DANZA PARA VISITANTES é un espectáculo baseado nunha coreografía creada especificamente para ser vista nas dependencias dunha galería de arte, permitindo que o público a visite coma se fose unha exposición, e que se realizará no espazo creado por Alvaró Siza para o Centro Galego de Arte Contemporánea.

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA ofrecerá un percorrido polas anteriores edicións do Festival desde a ollada dos fotógrafos de La Voz de Galicia e outros fotógrafos composteláns.

EXPOSICIÓN-INSTALACIÓN titulada "Feito en Galicia" a cargo da artista británica Jo Redpath que consistirá nunha instalación de figuras danzantes.

Polo momento xa esta confirmada a participación das seguintes compañías de danza contemporánea:

- :: **ANDRÉS CORCHERO-ROSA MUÑOZ** Barcelona
- :: **DACM** Francia
- :: **PÉ VERMEERSCH** Bélxica
- :: **ARIADONE** Francia
- :: **FRANCISCO LLOBERAS-MERCEDES RECACHA** Barcelona
- :: **JANET RÜHL-ARNOLD MÜLLER** Alemaña/Barcelona
- :: **PROVISIONAL DANZA** Madrid
- :: **MOARÉ DANZA** Álava

Festival Internacional de Danza - 9ª edición

Santiago de Compostela

25 | 26 | 27 | xuño 2004



• info: www.empresas.mundo-t.com/teatrogalan/

O festival conta co patrocinio do IGAEM (Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo/Xunta de Galicia) e do Concello de Santiago de Compostela e coa colaboración do INAEM (Ministerio de Educación e Cultura), CGAC (Centro Galego de Arte Contemporánea), La Voz de Galicia, Galería Sargadefos, Museo do Pobo Galego, Coordinadora do Barrio de San Pedro, Artes Gráficas Latorre, Autos Brea.

COOLtural Galicia | 8ª | maio-xuño 2004

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teletelne.es
 If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

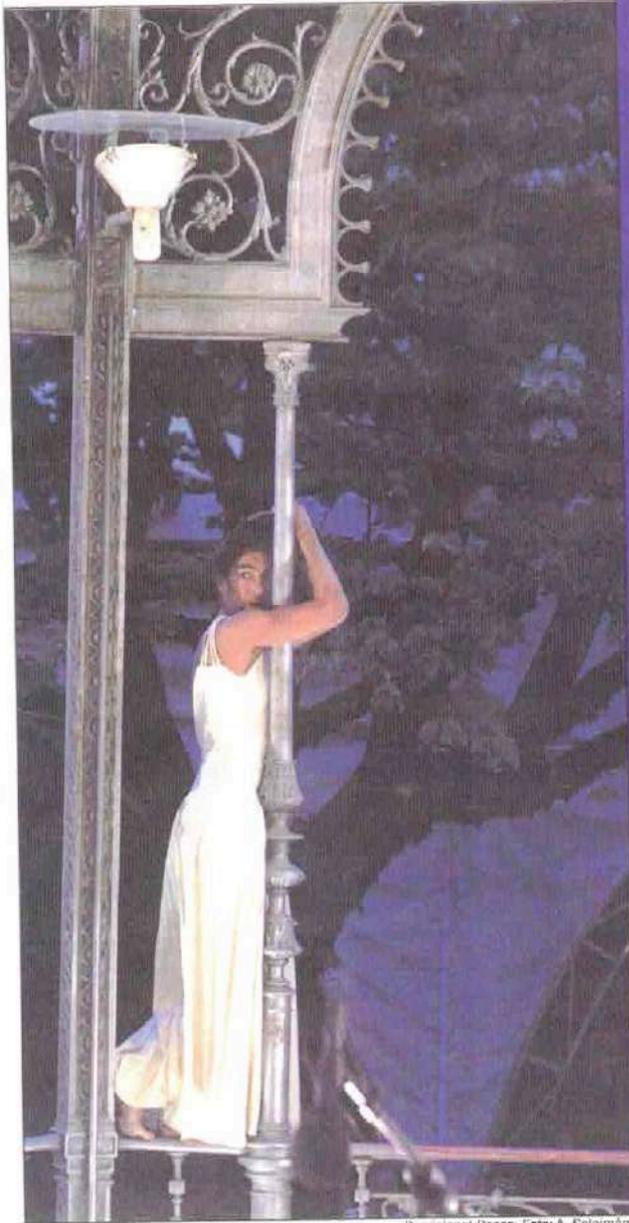
teatro
galán



teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
if you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



Provisional Danza. Foto: A. Soleimán

Hai xa nove anos, en 1995, o En Pé de Pedra botaba a andar cuns escasos dous millóns de pesetas. Conseguiu manterse ao longo do tempo, arrastrando déficit, superando dificultades económicas e medrando ano tras ano, a pesar de todo, malia non medren en paralelo os orzamentos dos que dispón. O seu presuposto está agora nos 11.000.000 de pesetas, axustando ao máximo os gastos. Mais se se



Pé Venuesch. Foto: A. Soleimán

pagara todo o que non se paga, como por exemplo, o esforzo durante meses da compañía Sala Galán para a preparación do festival, o custe sería moito maior. Que esta ou outras iniciativas deste tipo teñan que loitar continuamente coa precariedade económica só indica unha cousa: unha escasa saúde cultural dun país que se bota, no Xacobeo, ás actuacións alleas de presupostos millonarios. E isto quizabes sexa unha das máis importantes reflexións que poidamos extraer desta fin de semana de xullo, no que Xacobeo e San Xoán, En Pé de Pedra e Red Hot Chili Peppers, romaría, concertos e danza, se deron cita en Compostela nunha estraña, pero moi representativa, estampa.

Texto: Belén Puñal

Non abunda con comer.

Por iso, cando facemos os nosos mellores pratos para vostede queremos transmitirle unha cultura, unha longa tradición de produtos, viños e xantares que é o que nos fixo ser como somos.

o-dezaseis

16
o-dezaseis

• Casa de Xantar •

• Rúa de San Pedro 16 • 15703 Santiago de Compostela •

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costantí 1
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
 If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán



Raravis. Foto: Andrea López

danza en Francia, aproximounos ao **butoh** e adentróunos nas paisaxes coreográficas da danza interior. A formación ten as súas orixes en Xapón e, aínda que posteriormente se estableceu en terras galas, no seu traballo predomina unha concepción da danza, da enerxía, mesmo do **eu en relación co entorno**, de **inspiración oriental**. Tamén do **butoh** ten influencias **Pé Vermeersch**, quen conxuga baixo a forma dunha proposta propia os distintos estratos que compoñen a **completa formación** desta coreógrafa, bailarina, actriz e cantante: **butoh**, **bodyweatherwork**, **noh** ou **kathakali** e **bhaاراتanatyán**, disciplinas estas últimas que estudou na **India**.

As formacións invitadas tamén nos aproximaron á realidade da danza en distintos puntos do Estado español. Desde **Barcelona** chegou a compañía **Raravis**, formada por **Rosa Muñoz** e **Andrés Corchero** (que xa visitou o festival en anteriores ocasións e mesmo se fixo cun grupo de **seguidores incondicionais**). **Raravis** desenvolve o seu traballo nun **contexto privilexiado**, o **catalán**, con moita danza contemporánea e, ademais, nun dos lugares onde máis apoiada está institucionalmente. En Compostela presentaron **...de terrisa**, unha peza coa que pretenden **celebrar os seus dez anos** como compañía, un período ao longo do cal desenvolveron unha **linguaxe propia** moi persoal. Como a terrisa –a **arxila**, en catalán–, que **resiste os embates do tempo**, así eles queren festexar o aniversario da súa **traxectoria** en común.

De **Madrid** procede **Provisional Danza**, compañía xa veterana (vai xa para dezaoito anos) encabezada por **Carmen Wegner**. A bailarina e coreógrafa non se mostra demasiado **optimista** coa situación da danza en España e denuncia a **insuficiencia** do apoio institucional así como a **falta de circuitos** estables. Precisamente un destes circuitos, que **loita** por manter a súa continuidade ao longo do tempo, é o **En Pé de Pedra**. **Provisional Danza** participou no festival con dúas pezas, **La Cita** e **A Primera Vista** (esta última, un **agasallo** da compañía para o **En pé de Pedra**). No seu traballo amósa-se non só unha gran preocupación **técnica** senón tamén a **intencionalidade** de facer xirar a súa actuación arredor dun concepto: a **soidade** (no caso de **La Cita**) e o **medo escénico**, na segunda das pezas. Por último, **Moaré Danza** aproximounos ao movemento da nova danza contemporánea en **Euskadi**. A directora, **Idoia Zabaleta**, describe como **emerxente** a situación desta manifestación artística nas **terras vascas**, onde **está a abrollar** un grupo de xente traballando e investigando a nivel **amateur**, do que, agardemos, emerxa un **produtivo campo de cultivo**.

De emerxente tamén cualifica **Ana Vallés** a situación en **Galicia**. A súa visión é **optimista**. A directora da Sala Galán **agarda** que, nun horizonte próximo se creen por estes lares **novas compañías** de danza. "Creo que en pouco tempo van xurdir en Galicia compañías de danza novas, que necesitamos moito.

Sei que xa hai formacións en varios puntos de Galicia, como **Vigo**, **A Coruña** ou **Ourense**", afirma. No campo da danza, pasamos da nada, na que viviamos dez anos, a estar agora nun **momento á expectativa**. Se este estado chega a materializarse en **propostas concretas**, non cabe dúbida de que habería que citar ao **En Pé de Pedra** e á **Sala Galán** como **referentes** fundamentais na súa emerxencia.

Francisco Llobrens e Meronafes Rucacho. Foto: A. López





Francisco Lloberas e Mercedes Recacha. Foto: A. López

non para ser vista na súa totalidade, senón para ser visitada, cal exposición nun museo. A segunda das programacións "extra" foi a prevista como peche do Festival, no ambiente máxico da Quintana nocturna. Seis sós de danza continuados, feitos como encargo da organización, clausuraron o En Pé de Pedra na medianoite do día 27. Hora e media de actuacións de novos coreógrafos e coreógrafas, procedentes de

distintos puntos do Estado, que estreaban as súas respectivas pezas en Santiago. O En Pé de Pedra apostaba deste xeito pola difusión e a promoción do traballo daqueles bailaríns que se están a adentrar no mundo da coreografía.

Foron en total vintedúas actuacións, oito estreos, oito compañías participantes e seis solistas as responsábeis desta peregrinación de bailaríns e público que, ao longo de tres días de xullo, percorreron os máis variados espazos da cidade, algúns deles nunca antes ocupados polo En Pé de Pedra: desde as teas de araña dun vello almacén até unha sala de exposicións do CGAC, desde a praciña de San Pedro até a imponente Quintana, desde os xardíns de San Roque até a Alameda, desde Bonaval até o palco de música da Alameda. Os bailaríns danzaron a pelo, sen ningunha cobertura técnica, o chan de pedra como escenario, o público a un paso. O En Pé de Pedra amosou unha vez máis a danza descontextualizada dos seus escenarios habituais. Posibilitou máis unha vez o encontro afortunado do paseante —de toda esa fauna variada que ronda Compostela por un ou outro motivo— cunha manifestación artística, a danza contemporánea, que adoita ser percibida baixo os lentes do prexuízo, enxuízada como demasiado distante, demasiado complexa, demasiado elitista.

A programación procurou incluír diversidade de tendencias e estilos: desde a danza máis técnica dos alemáns Janet Rühl e Arnd Müller até espectáculos máis narrativos como o ofrecido por Francisco Lloberas e Mercedes Recacha. Mesmo houbo propostas, como a da compañía francesa D.A.C.M. nas que, fronte á danza en si



Imaxe do Festival deste ano, creada pola artista Jo Riquardt

EDICIONS
Lea

tlf.: 981 570 689 / 552 360
info@galiciamedia.com
www.galiciamedia.com

Fotografía e Imaxe Dixital

Paulo Porta Martínez

FOTOGRAFÍA E IMAXE DIXITAL
Paulo Porta Martínez

Con este libro descubrimos o mundo da fotografía dixital e as innumerables aplicacións que unha cámara dixital nos ofrece. Paso a paso e con exercicios exemplificados con fotografías a toda cor, resulta de fácil lectura e comprensión para calquera afeccionado.

Lea

OS NAUFRAXIOS DA GALICIA NORTE

Lea

OS NAUFRAXIOS DA GALICIA NORTE
(Provincia Marítima de Ferrol) Hixinio Puentes Novo

Estudo completo dos naufraxios ocorridos entre as Rías de Ares-Ferrol e Punta da Cruz, en Ribadesa. O libro divide este territorio en partes, e en cada unha delas proporciona unha relación por orde cronolóxico dos diferentes episodios.

Lea



Foto: A. López

EN PÉ DE PEDRA

A no Santo de 2004. Mes de San Xoán. Última fin de semana de xuño. Pólvora e actuacións varias pregoan a festa. E como pregoeiros maiores, os

Red Hot Chili Peppers no Monte do Gozo. Na pel de pedra compostelá **empeza a espellear o verán**. Na cidade xacobeabrollan vixosos os escenarios, desde a grande aparataxe de luz e son, envoltorio da banda norteamericana, até a máis modesta parafernalia coa que a xente dos barrios de San Pedro e Vista Alegre celebran as súas festas patronais. Mais o ventre morno de pedra de Compostela agarda con ansia outra cita, **unha cita núa, despida**, sen artificiosidades, sen postas en escea, a soas entre ela e a danza.

À cidade chegou un verán máis o En Pé de Pedra, o Festival de Danza para Paseantes que este ano celebrou xa á súa novena edición. Un festival ao aire libre, gratuito, que ano tras ano nos sorprende, neste curruncho atlántico no que tan poucas oportunidades temos de dis-

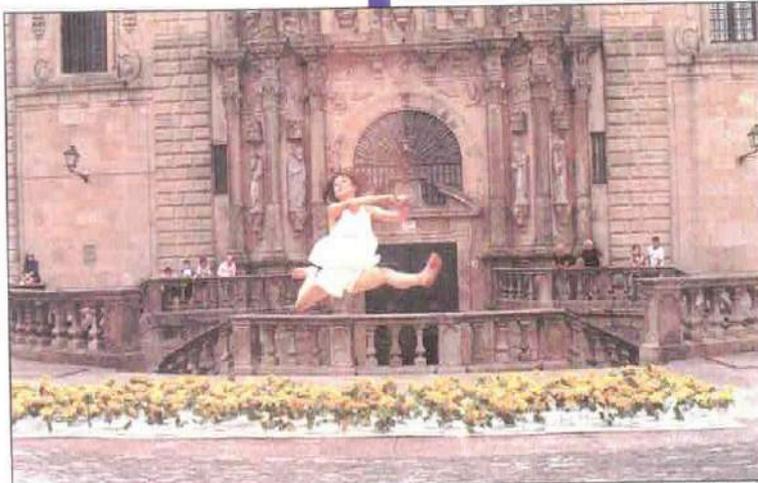
frutar da danza, con novas propostas de procedencias, estilos e tendencias diversas. Malia as dificultades económicas, malia o esforzo e o desgaste que supón levar adiante unha programación deste tipo para os organizadores (a Sala Galán) o En Pé de Pedra consegue ir medrando cada edición, afianzándose en público e en iniciativas novas.

Nesta ocasión, a parte da relación habitual de espectáculos de danza que ao longo da fin de semana cubriron os máis variados recunchos da cidade, o En Pé de Pedra agasallounos con **catro programacións novas**: dúas especificamente de **danza** e outras dúas, da danza en diálogo con outras disciplinas artísticas, en concreto, a **escultura** e a **fotografía**. A escultora inglesa **Jo Redpath**, afincada desde hai un tempo en Compostela, levou ás súas creacións en peregrinaxe até o palco de

A cidade que danza

música da Alameda: seis figuras danzantes feitas ex profeso para o festival. Por outra banda, as fotógrafas Mónica Couso, Angélica Soleiman e María Esteirán

ofreceron nunha exposición a súa visión do En Pé de Pedra a través da fotografía, tracexando a súa historia a través da **memoria fotográfica**. Un traballo calado e tamén complexo – a fotografía de danza que durante anos levaban realizando para a organización do Festival, e que que agora sae a luz.



ARIADONE

A. Soleiman

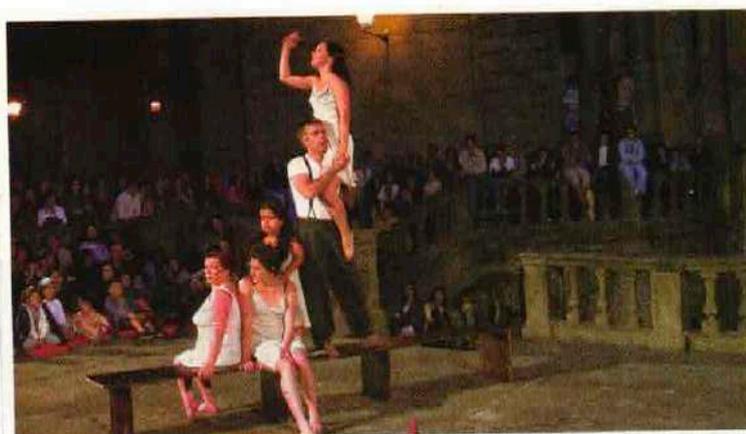
“Danza para visitantes” e “Puro e duro” foron as dúas programacións a maiores, **especificamente de danza**, que, este ano completaron o festival. A primeira delas, a cargo da artista belga **Pé Vermeersch** que, ao longo de dúas horas seguidas, actuou nun escenario inusitado, a **antiga ferretería C.V. Otero**, entre o pó e o cheirume a abandono nunha estampa de **fermosa decadencia**. A danza descontextualizada e observada desde unha óptica distinta. A peza, de feito, foi concibida,

Junio 2004

En pé de pedra

Teatro Galán. Do 25 ó
27 de xuño.

Novena edición do
festival internacional
de danza no que par-
ticiparán máis de oito
compañías europeas.



• En pé de pedra

60 | GALICIA HOXE | 27.06.2004

DANZA 'En pé de pedra' finaliza hoxe na Quintana con oito sós, entre eles o da galega Bárbara Monteagudo

En puro e duro

En pé de pedra, o festival que durante tres días converteu Compostela nun escenario máxico para as máis ariscadas propostas de danza, pecha hoxe a súa programación na praza da Quintana con *Puro e duro*, unha novidade dentro deste festival que reúne oito sós de baile, entre eles o da galega Bárbara Monteagudo.

O programa da derradeira xorna-

da ábrese ás cinco da tarde na praza de San Pedro con *El aniversario*, unha coreografía de Francisco Lloberas que interpretan o propio Lloberas xunto a Mercedes Recacha cun forte compoñente humorístico, inspirada nas comedias do cine italiano dos anos setenta. Ás sete da tarde, na praza de San Martiño, os franceses de Ariadone repiten o seu *Tampopo*,

para dar paso, ás nove da noite, a D.A.C.M. con *Tranen Veinzen* no CGAC e, ás dez, a Provisional Danza no Museo do Pobo Galego con *La cita*.

Ademais de Bárbara Monteagudo, actuarán en *Puro e duro* Guillermo Weickert, Daniel Abreu, Mónica García, Nicolás Rambaud e Dominik Borucki. ■



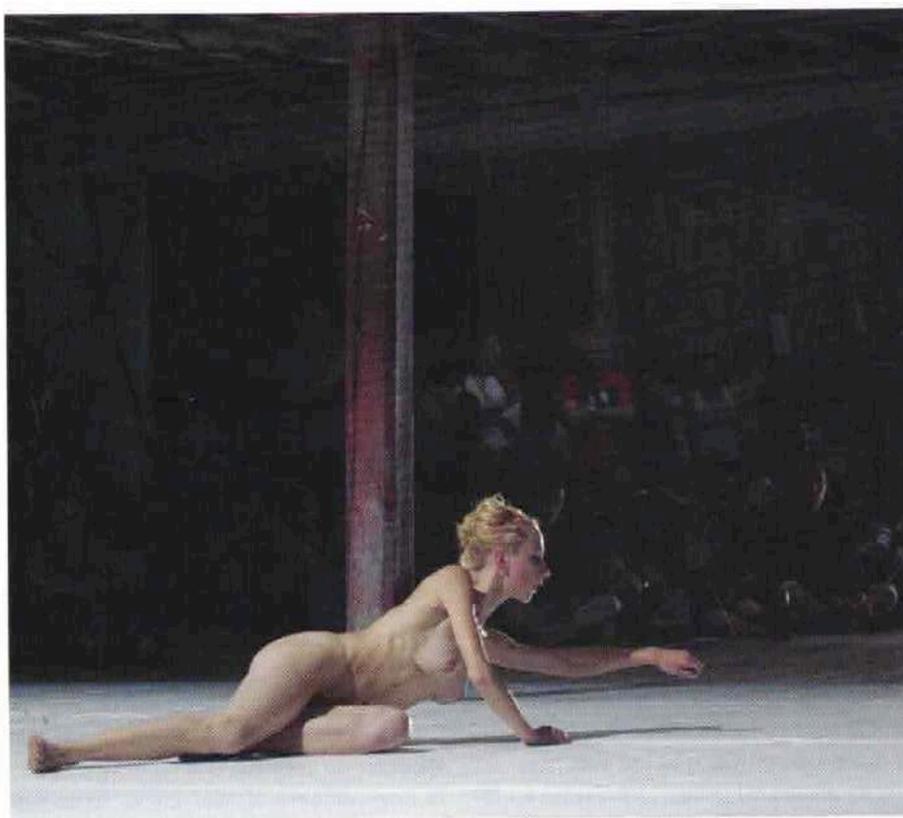
Provisional Danza actúa hoxe no Museo do Pobo Galego

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

Xullo 2004



ANGÉLICA SOLEIMAN

La danza al desnudo

Estimulante, impactante... Una forma de sacudir al paseante que llega cada verano a Compostela. "En Pé de Pedra" volvió a sorprender en su novena edición con propuestas de danza contemporánea para espacios al aire libre. Teatro Galán consiguió un año más sacar adelante un programa que puso la danza al desnudo con montajes tan potentes como el de la compañía belga Pé

Vermeersch, con una coreografía realizada específicamente para que el público la disfrutase con los mismos ojos con los que se acude a una exposición. La antigua ferretería de la calle Gómez Ulla se convirtió en plató de la danza más viva. Además, En Pé de Pedra fue más puro y duro que nunca con los seis solos creados para este festival que sube y sube...

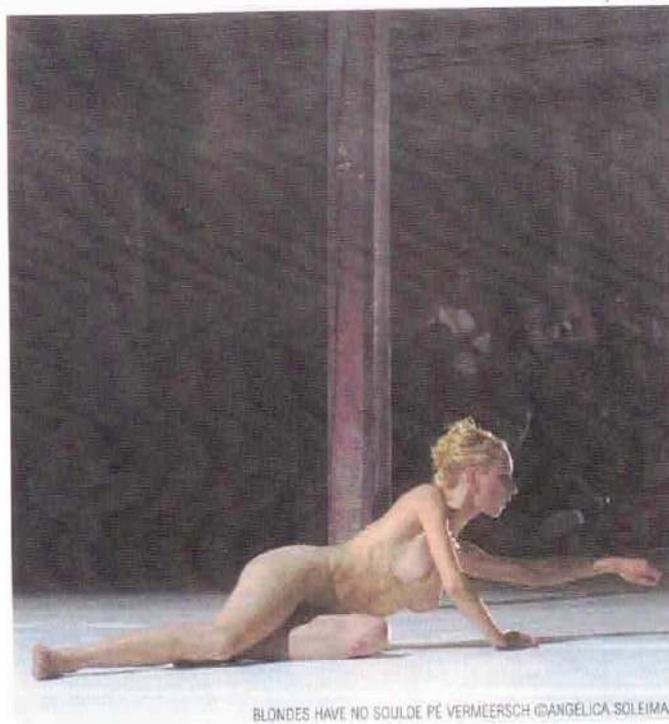
teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teleline.es
If you call from abroad: tel: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán

El Centro Gallego de Arte Contemporánea acogió el trabajo de la compañía francesa D.A.C.M. titulado *Tranen Veinzen*, concebido por Etienne Bideau-Rey y Gisèle Vienne. Ambos se conocieron en la escuela Superior del Arte de la Marioneta, lo que añadiendo la formación filosófica y teatral, da una idea del trabajo conceptual que ofrecieron. Una suerte de imbricación del cuerpo humano con las máquinas, o con otros cuerpos sólidos, llevado con una precisión matemática en ritmos y acciones, y con una frecuentación de los referentes para dotarle de un aire casi cabalístico al desarrollo de las situaciones.

La antigua Ferretería situada al lado de la Sala Galán, fue el espacio elegido por la belga Pé Vermeersch para ofrecer su magnífico espectáculo, presentado a modo de exposición, titulado *Blondes Have No Soul*,



BLONDES HAVE NO SOUL DE PÉ VERMEERSCH ©ANGÉLICA SOLEIMAN

en donde ella, sobre un tapiz blanco, entre las ruinas del almacén va bailando de manera, aparentemente improvisada, durante dos horas. Desnuda, con la luz plana, la gran fuerza de su

expresión armónica, la utilización de diferentes formas de expresión corporal, la sutileza de sus movimientos, que se encadenan y forman un continuo casi hipnotizador, ayudan a crear unas

sensaciones incomprensibles e intangibles, pero que van formando un estado de recepción ampliado constantemente. Una experiencia muy gratificante.

Otras sensaciones

La última noche fue un espacio de piedra, una gran explanada, en la parte histórica, con el título de *Puro y Duro*, en donde se presentaban seis solos que acabaron configurando una mirada bastante acertada y pluridireccional a las corrientes de danza actuales.

Y es que este festival, su propia filosofía, lo que provoca son preguntas, sobre la ciudad, sobre el espacio, sobre la dramaturgia y sobre el espectador. La danza es el vehículo, pero abarca bastante más disciplinas del espectáculo en vivo. Las respuestas no pueden ser unidireccionales. Eso es lo bueno.



Festival Internacional de Danza para Paseantes en Pé de Pedra

08
2004

Ciudad, paisaje y movimiento

CARLOS GIL

Santiago de Compostela, en año Xacobeo, rincón a rincón, piedra a piedra, se convierte en un cruce de peregrinos, paseantes, turistas en pelotón que se van encontrando con los cuerpos frugales de los danzantes que han decidido convertir espacios reconocidos de la ciudad en escenarios para la expresión artística.

La novena edición del Festival Internacional de Danza para Paseantes en Pé de Pedra, que se celebró del 25 al 27 de junio, volvió a ser un campo de encuentro entre lo cotidiano y lo artístico; se proponían acciones, danzas, espectáculos, que iban modificando con sus movimientos las relaciones del paseante, del ciudadano, del espectador y que obligaba a los creadores a jugar con otros referentes espaciales.

Por los parques

Con idea, coreografía e interpretación de Rosa Muñoz y Andrés Corchero, **Raravis**, presentaron *...de arcilla*, un dúo que les sirve para celebrar los diez años de colaboración y que muestran sus líneas básicas de indagación, su limpieza en la resolución de las dificultades y la utilización de unas músicas mestizas que les ayudan a contar una historia de reencuentros, memorias, utilizando adecuadamente el espacio del parque elegido de manera circunstancial, aunque logrando en la caída del sol unas sombras y ambientes cromáticos muy sugestivos que ayudaban a dotar de mayor evanescencia las coreografías.

Moare Danza presentaron fragmentos de su última



creación, *Guu Bakar Bat*, con textos de Ixiar Rozas, música de Kepa Elgoibar y con dirección de Idoia Zabaleta. Una función nocturna en un paseo de la Alameda, acotados por árboles, para la expresión muy teatralizada de esta propuesta que muestra lo absurdo de las ansiedades provocadas por tener que cumplir con unas necesidades prefijadas. Un trabajo muy físico,

con utilización de diversos elementos escénicos que van tejiendo una urdimbre de materiales y acciones, que confluyen en una diseminación de energías y un retorno a una quietud primigenia. Trabajo en progreso que puede convertirse en una pieza sólida.

Provisional Danza presentó dos coreografías. Una, *A primera vista*, en el parque también, en el mismo

espacio que **Moare**, que es un divertido y energético trabajo con coreografía de Carmen Werner, bailado por ella junto a Vicky P. Miranda. Simpático y aparentemente desenfadado.

Más enjundia tiene la segunda propuesta de esta compañía, *La Cita*, un solo de Carmen Werner acompañada por el violín de Reinaldo Maceo. Muy bello estéticamente, con mucha clase en los movimientos y con una historia paradójica contada con muy buen pulso. Desgarrada en ocasiones, sugestiva en otras, parece el apunte de algo de mayor duración, pero en esta medida es contundente.

Espacios alterados

La fachada de la monumental iglesia de San Martiño Pinarío sirvió de fondo a la compañía francesa **Ariadone** para mostrar la sensibilidad de Carlotta Ikeda en la bella pieza titulada *Tampopo*.

Inquietante belleza



El Quiosco de la Música del Paseo de la Alameda se convirtió en una instalación compuesta por un grupo de figuras en movimiento realizadas por la pintora y escultora de origen británica, Jo Redpath, que es la autora de la imagen de esta edición. Obra realizada en alambre, papel y materiales ligeros, forma una inquietante imagen transformadora.

danza interior de la coreógrafa Carlotta Ikeda. Mathilde Lapostolle, su intérprete, juega con los sonidos y los ambientes en un universo donde la realidad y los sueños se entremezclan, al igual que en Alicia en el país de las maravillas pero en este caso en el país del diente de león.

Francisco Lloberas y **Mercedes Recacha** actuarán únicamente la jornada del 25 en la Praza de San Pedro. El dúo barcelonés nos acerca *El Antiversario*, un trabajo con un fuerte componente humorístico inspirada en las comedias del cine italiano de los 70. Esta es la historia de una mujer que abandona su hogar a la mañana siguiente de su 25 aniversario de bodas.

El Xardin de San Roque los días 25 y 26 en distintos horarios acogerá la pieza de **Andrés Corchero** y **Rosa Muñoz**. Ambos iniciaron su andadura en común en 1991 y dos años más tarde deci-



den formar la compañía Ravavis, aunque paralelamente realizan proyectos en solitario incluso colaborando con artistas de diversas disciplinas. *...de avillita* es un homenaje a los diez años de trayectoria de la compañía. Se enfrentan a un dúo después de mucho tiempo de no haber hecho ninguno. En él se plasma toda la madurez y

sensibilidad acumulada tras años de trabajo juntos. El tiempo se congela con los silencios, que permiten que las cosas y los cuerpos se transformen, que se intensifiquen y desaparezcan.

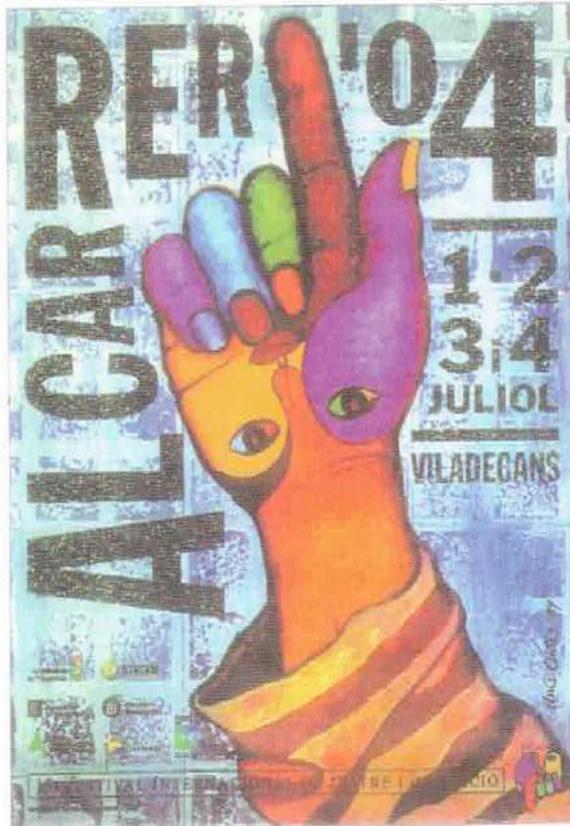
Combinaciones

Desde Alemania **Janet Rülh-Arnd Müller** repre-

sentará *Trying out* los días 26 y 27 en el Parque Bonaval. Esta pieza es un producto de la conciencia entre la compositora y la violinista Lidia Viñes Curtis y los dos bailarines para la gestación de una danza que vuelve hogar un espacio público.

La compañía Madrileña **Provisional Danza**, los días 26 y 27, nos adentran en el mundo de *La cita*, pieza ideada, coreografiada e interpretada por Carmen Werner, con el acompañamiento musical del violín de Reinaldo Maceo.

Por último, los días 26 y 27 la agrupación francesa **D.A.C.M.** actuará en el Centro Galego de Arte Contemporánea, con el trabajo *Tranen Veinzen* en el que profundizan en el tema de las relaciones del cuerpo humano con los cuerpos artificiales, abordándolo a través de una instalación a la vez visual y sonora.



Ven a disfrutar del mejor teatro

Al Carrer!

15^o FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE I GNIMACIO

1, 2, 3 y 4 de julio · Viladecans

- Más de 50 compañías de todo el mundo en la gran fiesta de las artes de calle.
- Viladecans será un gran escenario.
- Todo en la calle, todo gratuito.

¡¡No faltes!!

Más información: www.atrivi.viladecans.com
Tel. +34 93 659 41 60 · Fax +34 93 659 38 06
alcarrer@atrivi.viladecans.com



Toda la información del festival en tu móvil en: alcarreter.net

En Pé de Pedra danza para paseantes

06
2004
86

Paseando por Santiago

Nueve años cumple el Festival Internacional de Santiago de Compostela En Pé de Pedra danza para paseantes, una singular muestra organizada por el Teatro Galán, que nace con el objetivo de sacar la danza a la calle y llegar a un público no habitual. Con el tiempo ha ido tomando forma buscando nuevas vinculaciones con dis-

tintas disciplinas artísticas para la esta última edición, que tendrá lugar del 25 al 27 de junio, se han perfilado novedades interesantes. Además del programa oficial donde actuarán siete compañías se llevarán a cabo tres apartados especiales, denominados como "Puro e duro" una serie de solos creados exclusivamente

para el Festival, al igual que la instalación *The dance* de la pintora y escultora de origen británico Jo Redpath y "Danza para visitantes" una coreografía larga idónea para espacios no teatrales. Asimismo por primera vez realizarán una exposición fotográfica con imágenes de anteriores ediciones.

La Praza das Platerías, la Fachada de San Martín Pinarío, la Plaza San Pedro, el Xardín de San Roque, la Praza da Quintana, la antigua ferretería C.V. Otero, el Parque Bonaval, el Centro Galego de Arte Contemporánea así como el Museo de Pobo Galego, parte del paisaje urbano de la ciudad de Santiago de Compostela, acogerán las piezas y los diversos apartados que se lleven a cabo esta última edición.

Cada año que pasa, más espectadores, entre ellos programadores y profesionales se acercan a disfrutar de este festival. La innovación es una constante y es por ello que esta novena edición contarán con dos apartados especiales, 'Puro e duro' y 'Danza para visitantes', así como una instalación de mano de Jo Redpath y la exposición de fotografías sobre la historia del festival a través de la visión de Mónica Couso, Angélica Soleiman y María Esteirán en la Sala de exposiciones de Hipercord además de las programación oficial con las piezas que han sido seleccionadas entre el amplio abanico de corrientes de la creación actual de la danza contemporánea.

Novedades interesantes

Dando paso a lo más reciente de la presente edición



TORIN OUT DE RUIZ PULSAR-RED TROLLEF

dentro del apartado 'Puro e duro' se representarán seis solos de danza realizados en exclusiva para la ocasión, perfilados como principal acontecimiento de clausura en la Praza da Quintana el 27 de junio.

Con una duración aproximada de 15 minutos y una temática diversa serán representadas una tras otra. **Bárbara Monteagudo** presenta *Largo cambio de vuelta al ser humano*, una pieza que habla de las lecciones de la vida, **Guillermo Wickert** por su parte mostrará *Horizonte sin suerte*, en el que alardea de su espíritu. **Daniel Abreu** en *Cuerpo y alma* intentará captar lo que se siente en los buenos momentos y **Mónica García** en *Bunguá* no querrá parar para percatarse de todo lo que ocurre. **Nicolás Rambaud** opta en *S.M.L.S.P.*2* por mostrar su baile por encima de cualquier argumento posible, y

Dominik Boroncki con *El arte de volar* muestra su deseo nada sencillo de volar.

'Danza para visitantes' da nombre a otra de las actividades a estrenar en la que la belga **Pé Vermeersch** ha elaborado *Blondes have no soul* una coreografía específicamente para una galería de arte, permitiendo que el público visite como si fuera una exposición. Su duración es de dos horas y se llevará a cabo en la Antigua Ferretería C.V. Otero los días 25 y 26 de junio a partir de las nueve de la noche. La autora define su trabajo como radical ya que busca desarrollar los extremos en una proporción única. Este solo no cuenta con elementos escenográficos de ningún tipo, tanto es así que como escenografía utiliza un espacio desnudo y silencioso.

El estilo de Vermeersch se basa en la multiculturalidad. Parte de un vocabulario

de danza resultado de la absorción de diferentes culturas, por tanto, durante la actuación todos esos trazos se derriten en un solo baile. La coreografía se compone de un ciclo de bailes alegres y canciones desesperadas.

Un tercer apartado paralelo a la programación será la instalación de la escultora y pintora británica Jo Redpath *The dance* del 25 al 27 de junio en el Paseo da Alameda. Se trata de una serie de figuras danzantes, hechas de materiales ligeros como alambre y papel, que muestran un movimiento frenético en forma circular.

Siete compañías

Los paseantes en este caso espectadores dentro del programa oficial de actuaciones disfrutará de las últimas creaciones de siete compañías procedentes del País Vasco, Madrid, Catalunya y Francia. La compañía vasca **Moaré Danza** estrenará *Gua bakar bat* los días 25 y 26 en la Praza das Platerías. Esta su cuarta pieza es una creación colectiva interpretada por Saioa Ibañez, Amaia Pascual, Miren Gaztañaga y Gabriel Ocina.

En orden cronológico la agrupación francesa **Ariodone** será una de las primeras en actuar el día 25 repitiendo el 27 en la fachada de San Martín Pinarío. *Tsunpopo* que traducido al japonés significa diente de león es una pieza de danza fractura y

En Pé de PEDRA

25 - 26 - 27 junio

2004
9ª edición

ANDRÉS CORCHERO-ROSA MUÑOZ BARCELONA

DACM FRANCIA

ARIADONE FRANCIA

MERCEDES RECACHA
FRANCISCO LLOBERAS BARCELONA

JANET RÜHL-ARND MÜLLER ALEMAÑA/BARCELONA

MOARÉ DANZA ALAVA

PROVISIONAL DANZA MADRID

PÉ VERMEERSCH BÉLGICA

DANIEL ABREU CANARIAS

GUILLERMO WEICKERT SEVILLA

NICOLAS RAMBAUD MADRID

MÓNICA GARCÍA MADRID

BÁRBARA MONTEAGUDO A CORUÑA

DOMINIK BORUCKI BARCELONA

Patrocinan
IGAEM - Xunta de Galicia
(Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais)
Concello de Santiago de Compostela

Colaboran
CGAC
(Centro Galego de Arte Contemporánea)
Ministerio de Cultura - INAEM
Instit. Nacional de las Artes Escénicas y de la Música
Ámbito Cultural El Corte Inglés
Otros colaboradores
Revista ARTEZ
Ferretería C. V. Otero
Coordinadora do Barrio de San Pedro O CAMIÑO
Artes Gráficas Lironar - Autos Brea - Hotel SINDO
Casa de Xantar O Dezasais - Restaurante Cre-corré Crepeiro
Geraje Iglesias - Restaurante Rita Nova

FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA PARA PASEANTES EN COMPOSTELA

IMAGEN: ESCULTURA DE JOE REPPARTI MUSEO BALTSANAR PRATÓN

teatro galán

ORGANIZA

PROGRAMAS ESPECIALES
DANZA PARA VISITANTES
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA RETROSPECTIVA EN PÉ DE PEDRA 93-03
PURO Y DURO PROGRAMA ESPECIAL DE 6 SOLOS

FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA PARA PASEANTES EN COMPOSTELA

en Pé de PEDRA

DOMINGO
27 DE JUNIO DEL 2004

El festival acaba esta noche con el programa de solos dedicado a coreógrafos emergentes

Un público fiel llena diariamente los espacios de «En Pé de Pedra»

La portavoz de Danza del Ministerio de Cultura dice que se apoyará este arte de forma especial

LA VOZ | SANTIAGO

■ Disipado el único temor, a que el tiempo no fuera el que se esperaba, la segunda jornada de la novena edición del festival de danza contemporánea *En Pé de Pedra* confirmó la gran respuesta de un público amante de la danza y fiel a este evento que se consolida ya como una oferta imprescindible en la programación cultural de Compostela.

Los cuatro nuevos programas incorporados al festival, así como los insólitos espacios en que algunos se desarrollan, han centrado también el interés de un público deseoso de ver innovadoras y arriesgadas propuestas. Este es el caso del nuevo programa *Danza para visitantes* protagonizado por la bailarina, coreógrafa, actriz y cantante belga Pé Vermeersch en la antigua ferretería C.V. Otero con su coreografía *Blondes Have No Soul*, pensada para ser visitada por el público como si fuera una exposición a lo largo de dos horas. El planteamiento del espectáculo ha permitido a mucha gente disfrutar con la propuesta de Vermeersch, salir para ver el que ofrecían Andrés Corchero y Rosa Muñoz y retornar otra vez al antiguo almacén, hoy vacío, para ver el final de la coreografía-exposición.

Compostelanos, aficionados a la danza llegados de toda Galicia, turistas y un buen número



PACO RODRÍGUEZ

Janeth Rühl y Arnd Müller danzaron ayer de esta guisa sobre las piedras del parque de Bonaval

HOY |

Presentación en España

■ La jornada depara la presentación en España de los franceses D.A.C.M. con *Tranen Veinzen* (CGAC. 21 horas).

Clausura con seis solos

■ El programa de seis solos de jóvenes coreógrafos cerrará el festival (A Quintana, 23.30 horas).

de invitados, entre programadores y periodistas, participan de esta fiesta de la danza que hoy cerrará con el programa *Puro e Duro*, dedicado a los coreógrafos emergentes.

Elena de Juan: «La danza necesita más ayuda de la que tiene»

■ Entre las personas invitadas a esta novena edición de *En Pé de Pedra* se encontraba ayer Elena de Juan, responsable de Danza de la Subdirección de Música y Danza del Inaem, cuyo departamento viene colaborando desde hace tres años con el certamen. Elena de Juan no ocultaba su satisfacción por todo lo que estaba viendo, «desde la estupenda estructura del festival, bien diseñado, hasta la programación, la categoría de las compañías, los trabajos presentados y los espacios».

La representante del Minis-

terio de Cultura comentó que el apoyo al festival va a continuar. Elena de Juan reconoció que en España «coreógrafos, creadores e intérpretes no están muy contentos» con el apoyo público a la danza pero, añadió, «tengo esperanza de que algo va a cambiar». «Ahora mismo el sentir del Ministerio y de mi Instituto es apoyar a la danza de una forma muy especial. Por una vez he escuchado: vamos a apoyar a la danza. Ésta necesita más ayuda de la que tiene», comentó la también miembro del Consejo de Danza.

teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: t-galan@teletelino.es
If you call from abroad: telf: 34 - 81 - 58 51 66 - fax: 34 - 81 - 58 51 21

teatro
galán